

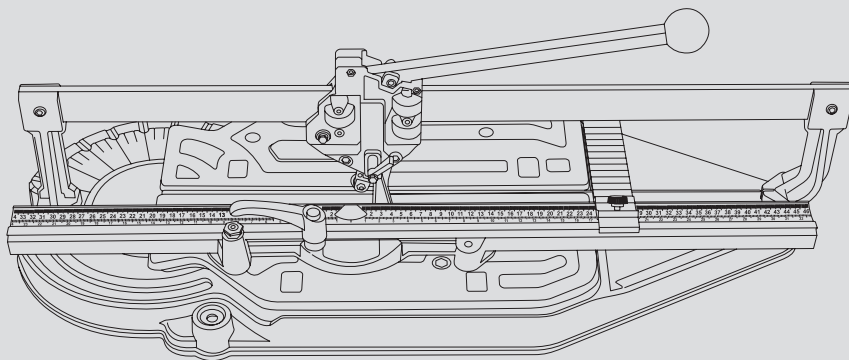
# HARDY

## WORKING TOOLS

### seria 81

#### ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

- PL** Gilotyina do cięcia glazury
- UA** Плиткоріз для різки кахелю
- BY** Инструкция к плиткорезу
- RO** Mașina manuală de tăiat plăci
- BG** Ръчна машина за рязане на плочки
- LT** Rankinis plytelių pjūklas
- LV** Rokas flīžu griezējs
- SRB** Uputstvo za rezač pločica
- EST** Plaadilõikur
- EN** Manual tile cutter



**2000-810630**

**2000-810750**

**2000-810950**



# GILOTYNA DO CIĘCIA GLAZURY SERIA 81



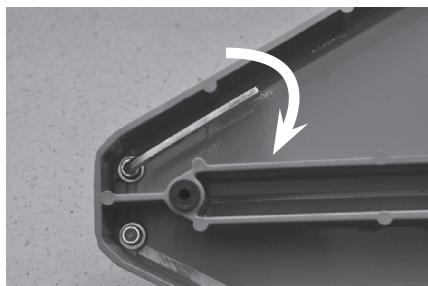
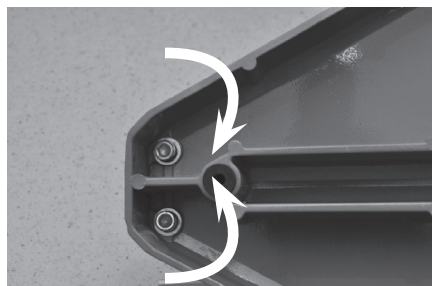
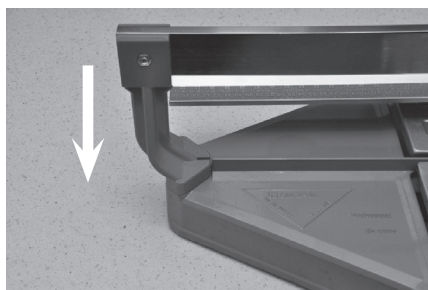
Ręczna gilotyna 81 jest profesjonalną maszynką przeznaczoną do cięcia płytek ceramicznych o grubości od 5 mm do 19 mm. Przecinarka jest urządzeniem gwarantującym najwyższą jakość cięcia glazury przy minimalnym koszcie i w bardzo krótkim czasie. W komplecie z maszyną dostarczane jest kółko tnące o średnicy 22 mm do cięcia glazury, gresu i marmuru.

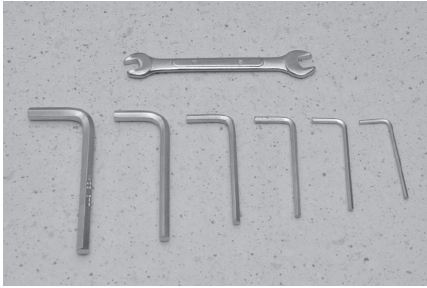
Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z instrukcją obsługi i sprawdzić, czy wszystkie części są w prawidłowym stanie technicznym. W przypadku jakichkolwiek braków (jakościowych lub ilościowych) należy zwrócić się do punktu, w którym sprzęt został zakupiony.

## Przygotowanie stanowiska roboczego

- Umieścić gilotynę na równym i stabilnym podłożu;
- Cięcia dokonywać wyłącznie, gdy palce i dłonie znajdują się poza strefą cięcia oraz przestrzenią amortyzowanej części blatu;
- Płytką przygotowaną do cięcia musi być właściwie ułożona, aby nie dopuścić do nieoczekiwanego przesunięcia podczas cięcia;
- Należy sprawdzać poprawne mocowanie kółka tnącego;
- Natychmiast usunąć i wymienić na nowe kółko, które zostało uszkodzone w trakcie pracy;
- Stosować tylko oryginalne kółka zalecane przez producenta;
- W przypadku cięcia glazury lub terakoty o szklwionej powierzchni, przed przystąpieniem do pracy należy założyć rękawice robocze, aby zabezpieczyć się przed ryzykiem skaleczenia ostrymi krawędziami przeciętych płytek.

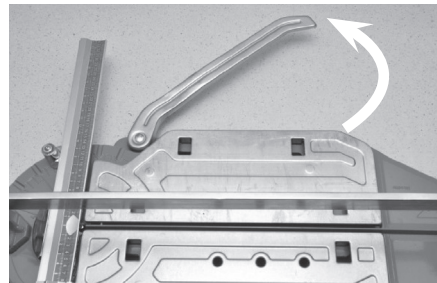
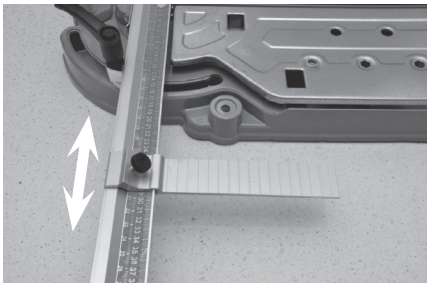
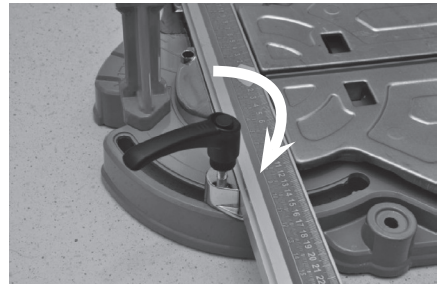
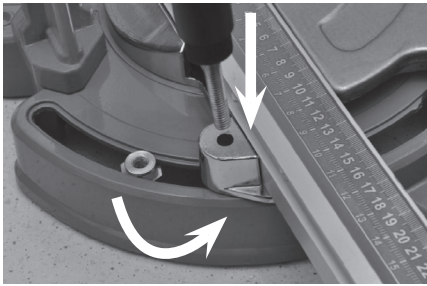
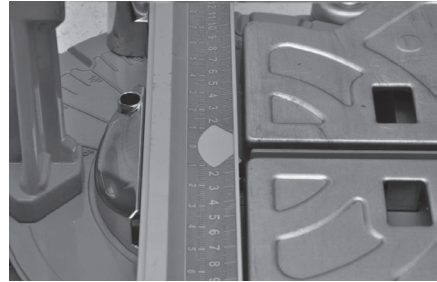
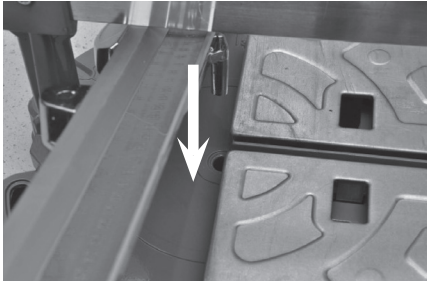
Przed rozpoczęciem pracy należy zamocować szynę prowadzącą przykręcając ją do podstawy za pomocą czterech nakrętek (po dwie z każdej strony). Po dokręceniu nakrętek ręką, należy dociągnąć za pomocą klucza sześciokątnego 6 mm.



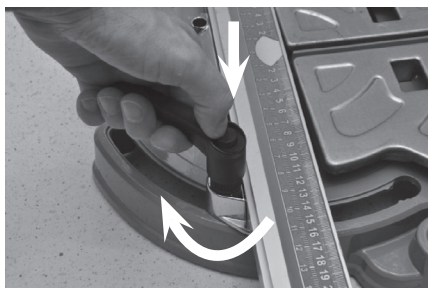
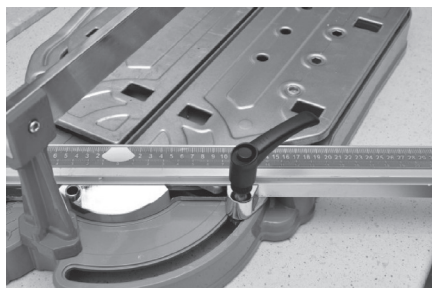
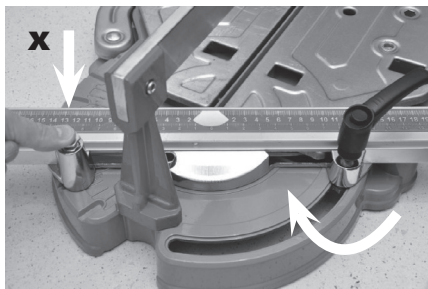
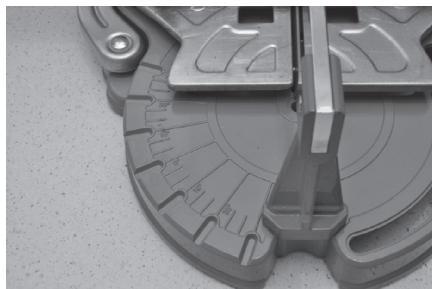


Do poprawnego złożenia maszyny i regulacji mechanizmów służą klucze znajdujące się na wyposażeniu – klucz płaski 7-8 mm i klucze sześciokątne 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm.

Maszyna wyposażona jest w ruchomą linijkę do wykonywania cięć pod kątem 0°-45° blokowaną przez dźwignię oraz boczny odstępnik do wykonywania cięć seryjnych. Umożliwia on szybkie cięcie bez ciągłego mierzenia i oznaczania wymaganych wymiarów płytek. Odstępnik zabezpiecza także przed niekontrolowanym przesuwaniem się płytek. Dla poprawy stabilności podczas cięcia bardzo dużych płytek można wysunąć podporę, która znajduje się z prawej strony maszyny.

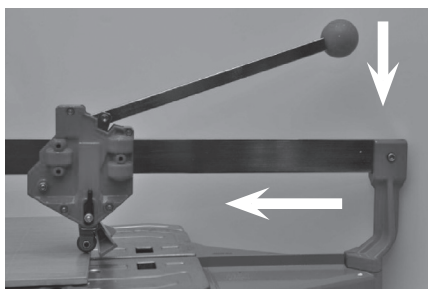
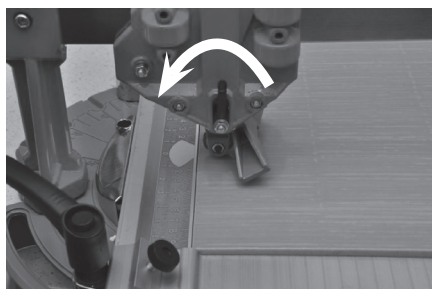


Chcąc wykonać cięcie pod kątem 0°-45° należy odkręcić rączkę, ustawić przymiar pod wymaganym kątem, a następnie dokręcić rączkę do oporu, sprawdzając poprawność zablokowania przymiaru. Pomocny przy ustawianiu kąta cięcia jest dodatkowy zacisk X, którym można ustawić przymiar co 15°.

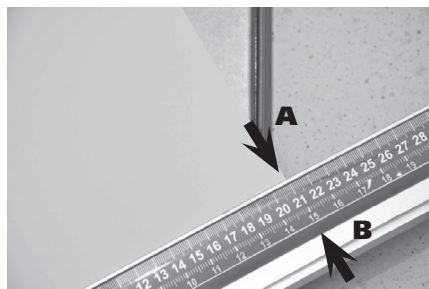
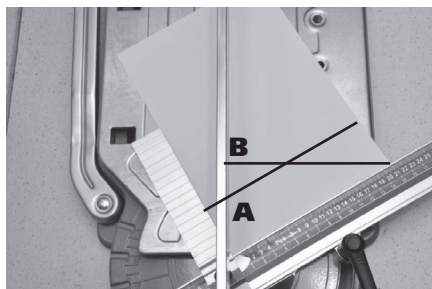


## Cięcie płytek

Przed rozpoczęciem cięcia, należy ustawić kołko tnące w pozycji roboczej obracając dźwignię w lewo. Następnie należy umieścić płytkę na blacie maszyny szklwiwoną częścią do góry, a następnie płynnym ruchem zarysować płytkę na całej długości zwracając uwagę na dokładne zarysowanie krawędzi płytki. W przypadku grubych płytek zarysowanie można wykonać kilkakrotnie, zwracając uwagę, aby ślad przebiegał w jednym miejscu.

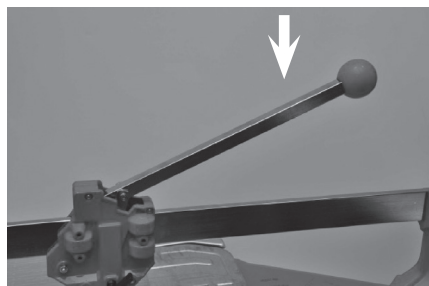
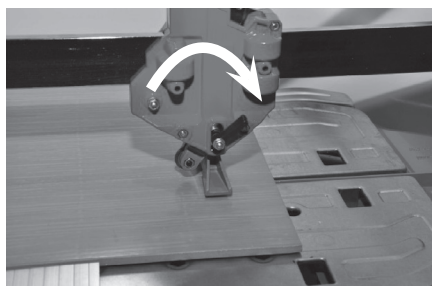


Przymiar posiada dwie skale, z których jedna służy do mierzenia boku odcinanej płytki, natomiast druga jest wykorzystywana do pomiarów podczas wykonywania cięć pod kątem 45° (układanie płytek w „karo”).



## Przełamanie płytek

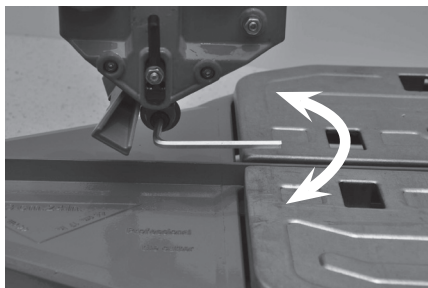
Dźwignię przesunąć w prawo w celu opuszczenia głowicy łamiącej. Następnie należy opuścić dźwignię głowicy na powierzchnię płytki około 10 mm od krawędzi i energicznym ruchem nacisnąć rękojeść w dół. Ruchoma podstawa stołu ułatwiający precyzyjne przełamanie płytki wzdłuż zarysowanej linii.



## Wymiana kółka tnącego

Po zauważalnym pogorszeniu jakości cięcia płytek należy niezwłocznie wymienić kółko tnące. W celu wymiany zużytego kółka należy odkręcić śrubę mocującą za pomocą klucza sześciokątneho 4 mm, a następnie wysunąć kółko z uchwytu. Zamontować nowe kółko o wymiarach 22 mm x 5 mm x 2 mm i dokręcić śrubę mocującą.

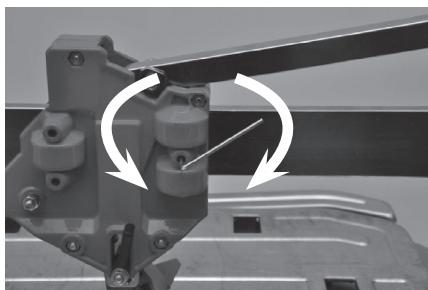
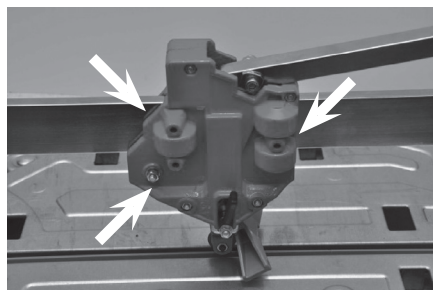
**UWAGA!** Należy stosować wyłącznie kółko zalecane przez producenta maszyny.



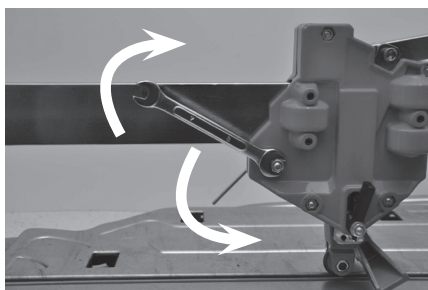
## Regulacja głowicy tnąco-łamiącej

Regulacja luzu głowicy w płaszczyźnie poziomej jest możliwa przez wkręcanie lub wykręcanie za pomocą klucza 2 mm wszystkich trzech śrub sześciokątnych. Zwiększenie luzu bocznego następuje w trakcie wykręcania śrub – obracając klucz w lewo, natomiast zmniejszenie luzu następuje w trakcie wkręcania śrub sześciokątnych – obracając klucz w prawo.

Należy uważać podczas wkręcania śrub, ponieważ nadmierne zmniejszenie luzu uniemożliwia prawidłowy ruch głowicy tnąco-łamiącej – następuje je zablokowanie.



Regulacja luzu głowicy w płaszczyźnie pionowej jest możliwa przez wkręcanie lub wykręcanie za pomocą klucza 2,5 mm śruby sześciokątnej. W celu zabezpieczenia śruby przed samoistnym wykręceniem, należy ją zabezpieczyć dokręcając kluczem płaskim 8 mm nakrętkę kontruującą.

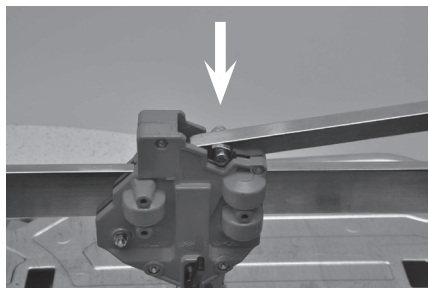


## Konserwacja

W ramach codziennej konserwacji i czyszczenia, po pracy należy maszynę wyczyścić z nagromadzonego pyłu i odłamków płytek, a następnie nasmarować prowadnice i wytrzeć je do sucha.

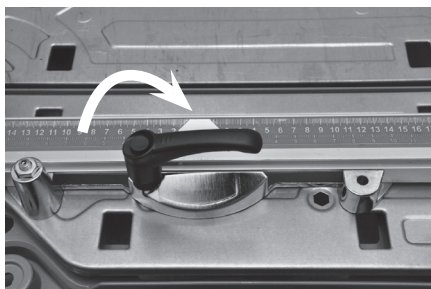
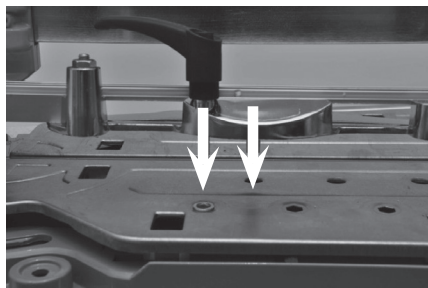
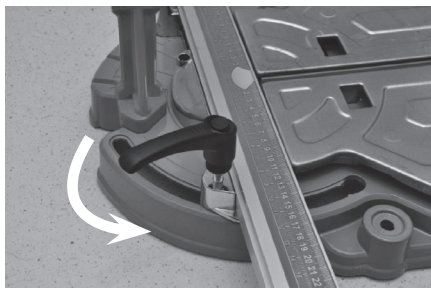
Nie ma potrzeby smarowania głowicy tnąco-łamiącej, ponieważ ma wbudowane łożyska samosmarujące. Jeśli wyczuwalny jest opór opuszczania głowicy tnąco-łamiącej można nasmarować połączenie głowicy z rączką. W razie konieczności rozebrania głowicy w celu usunięcia zebranych zanieczyszczeń, należy do tego celu użyć klucza sześciokątneho 3 mm i klucza płaskiego 7 mm.

Należy zapobiegać gromadzeniu się pokruszonych fragmentów płytek pod blatami roboczymi oraz wokół przymiaru.



### Przechowywanie i transport

Po zakończeniu pracy maszyną należy przygotować do transportu. W tym celu trzeba zdemontować przymiar z pozycji roboczej i odkręcić rączkę, a następnie zamocować do blatu w pozycji transportowej. Wypustka przymiaru powinna wejść w otwór w blacie i całość należy zabezpieczyć dokręcając rączkę do oporu.







## WARUNKI GWARANCJI

1. Producent udziela gwarancji na oferowane urządzenia na okres 12 miesięcy (24 miesiące przy zakupie konsumenckim) na terenie Polski.
2. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia przez pierwszego użytkownika, przy czym decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu.
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wynikające z ukrytych wad produkcyjnych lub materiałowych.
4. W przypadku utraty karty gwarancyjnej producent nie wystawia duplikatu, co skutkuje utratą gwarancji na urządzenie.
5. W przypadku wady fabrycznej nie dającej się naprawić lub powtarzającej się usterki tego samego typu ostateczną decyzję o wymianie całego urządzenia podejmuje gwarant.
6. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego transportu urządzenia lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania narzędzia. Gwarancja jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych ustawowo.
7. W przypadku reklamacji należy koniecznie skontaktować się z KAEM Sp. z o.o. Sp.k. telefonicznie pod numer (61) 816 30 84 lub mailowo na adres e-mail: serwis@kaem.pl
8. Reklamowane urządzenie powinno być kompletne wraz ze wszystkimi częściami składowymi, kartą gwarancyjną oraz oryginalnym paragonem lub fakturą.
9. Urządzenie dostarczane do serwisu powinno być czyste. Serwis może odmówić przyjęcia urządzenia zanieczyszczonego lub wykonać usługę czyszczenia w serwisie na koszt klienta.
10. Reklamacja będzie rozpatrzona w terminie 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.
11. Naprawa gwarancyjna zostanie dokonana w możliwie najkrótszym czasie, jednakże termin usunięcia wady przez serwis producenta może być wydłużony dodatkowo, o czas potrzebny do importu niezbędnych części zamiennych.
12. Po usunięciu wad urządzenie będzie odesłane na adres wskazany przez Klienta.
13. Okres gwarancji przedłuża się o czas od oddania urządzenia do punktu sprzedaży (punktu zgłoszenia reklamacji) do czasu wydania naprawionego urządzenia.
14. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikające z przeciążenia narzędzia na skutek nadmiernej i/lub niewłaściwej z instrukcją obsługi eksploatacji. Gwarancja nie obejmuje wymiany części zużywających się w sposób naturalny, w tym szczotek węglowych, kabli zasilających, uchwytów narzędziowych, akumulatorów, łożysk itp. o ile ich zużycie nie wynikało z ukrytych wad produkcyjnych lub materiałowych.
15. Próby naprawy urządzenia w nieautoryzowanym serwisie skutkują utratą gwarancji.
16. Jeżeli w trakcie naprawy gwarancyjnej stwierdzi się niezgodność montażu sprzętu z instrukcją obsługi dodatkowe koszty powstałe z tego powodu pokrywa reklamujący, w tym również koszty transportu.
17. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
18. Urządzenie powinno być dostarczone do Gwaranta w oryginalnym opakowaniu lub innym opakowaniu zabezpieczającym w odpowiednim stopniu urządzenie w czasie transportu, przy czym w tym przypadku klient ponosi odpowiedzialność za ewentualne szkody powstałe w wyniku złego zabezpieczenia urządzenia na czas transportu do serwisu. Gwarant w takich sytuacjach nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu.
19. Uwaga! Jeśli podczas pracy urządzenia zauważone zostaną zmiany w jego funkcjonowaniu, należy koniecznie, jak najszybciej dostarczyć urządzenie do Gwaranta lub skontaktować się z serwisem producenta pod nr telefonu +48 (61) 816 30 84 lub drogą elektroniczną na adres e-mail serwis@kaem.pl. Nie zastosowanie się do powyższej zasady może skutkować utratą gwarancji.
20. W przypadku przekazania narzędzia „pracownikowi” należy przeprowadzić szkolenie w oparciu o instrukcję oraz zasady BHP. Fakt ten należy udokumentować zgodnie z zapisami w kodeksie pracy oraz przepisami BHP.

# ПЛИТКОРІЗ СЕРІЇ 81



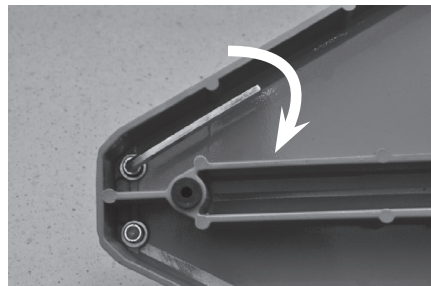
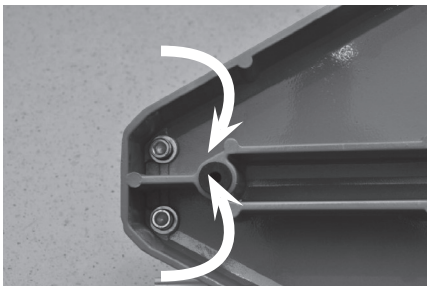
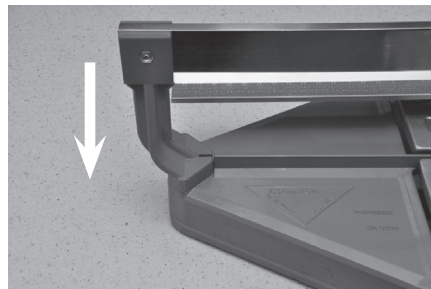
Ручний плиткоріз 81 – це професійний пристрій для різання керамічної плитки шириною від 5 мм до 19 мм. Плиткоріз – це інструмент, який гарантує найвищу якість різання керамічної плитки з мінімальними витратами в найкоротший термін. Комплект складається з ріжучого елемента діаметром 22 мм для керамічної плитки, плитки ГРЕС і мармуру.

Ознайомтеся з даною інструкцією і перевірте технічний стан частин пристрою перед початком експлуатації інструменту. У разі нестачі в комплекті (кількісної або якісної), слід звернутися до точки продажу.

## Підготовка робочого місця

- Встановити плиткоріз на рівну і стійку поверхню;
- Переконайтеся, що пальці і руки не знаходяться в зоні різання під час різання;
- Плитка для різання повинна знаходитися в правильному положенні, щоб перешкодити неконтрольованому зміщенню під час різання;
- Переконайтеся, що ріжучий елемент встановлено правильно;
- У разі пошкодження ріжучого елемента в ході робіт, негайно зніміть і замініть його;
- Використовувати тільки оригінальні ріжучі елементи, рекомендовані виробником;
- При різанні плитки або теракоти з глазурованою поверхнею, обов'язково одягніть захисні рукавички та окуляри перед початком робіт, щоб запобігти травмам рук та очей, викликаних контактом з гострими краями розрізаної плитки та пилом.

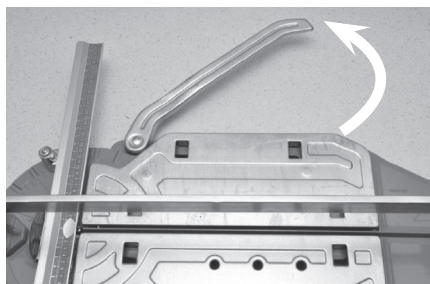
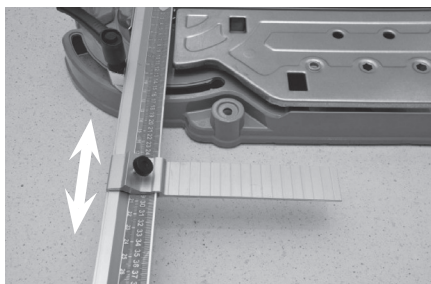
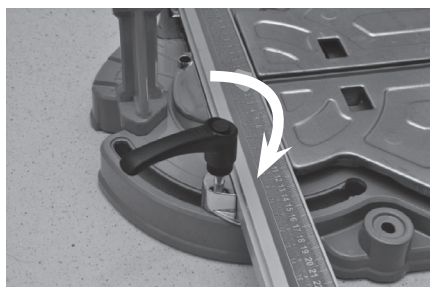
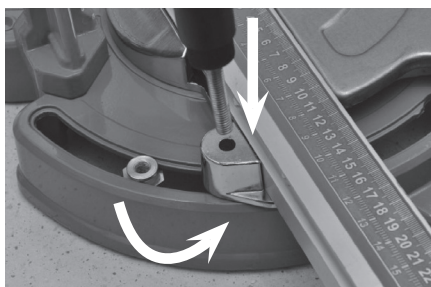
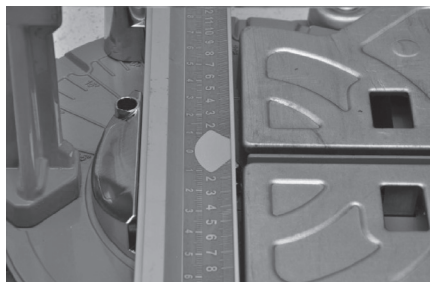
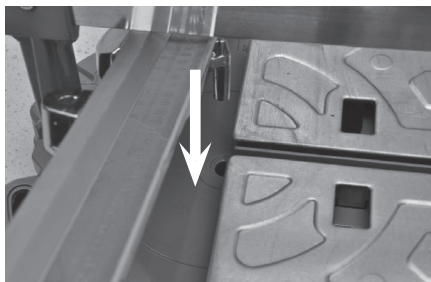
Перед початком робіт встановити направляючу лінійку, прикрутивши її до основи за допомогою чотирьох гайок (дві з кожного боку). Після затягування гайки вручну, затягнути її за допомогою шестигранного ключа hex 6 мм.



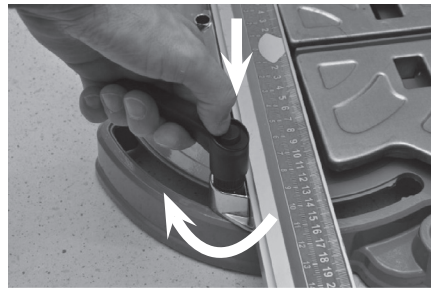
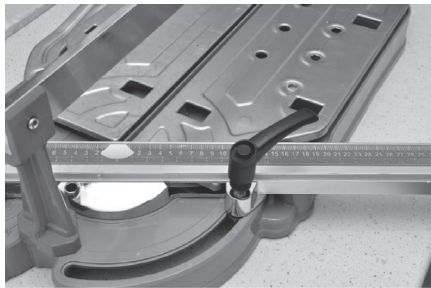
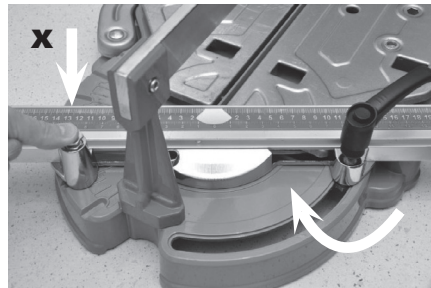
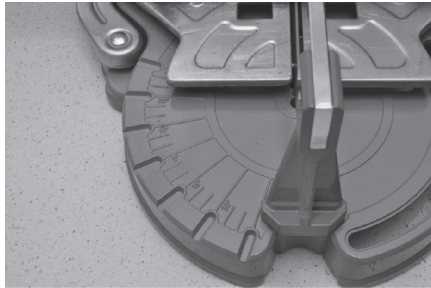


Для того, щоб правильно зібрати машину і коригувати її механізми, використовуйте ключі з набору – гайковий ключ 7-8 мм і шестигранні ключі hex на 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 4 мм, 5 мм і 6 мм.

На плиткоріз встановлена рухома лінійка для виконання розрізів під кутом 0-45°, яка фіксується важелем і бічним роздільником, що дає можливість виконувати багаторазове різання. Кутник забезпечує швидке різання без постійного вимірювання та нанесення позначок необхідного розміру плитки, а також запобігає неконтрольованому зсуву плитки. На правому кінці інструменту є також розсувна опора для підвищення стійкості плиткоріза при роботі з плитками великого розміру.

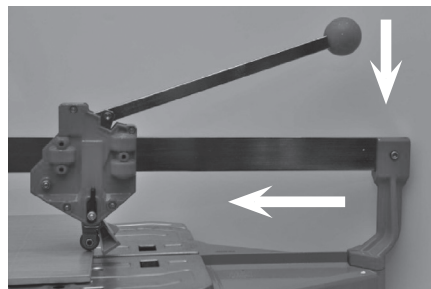
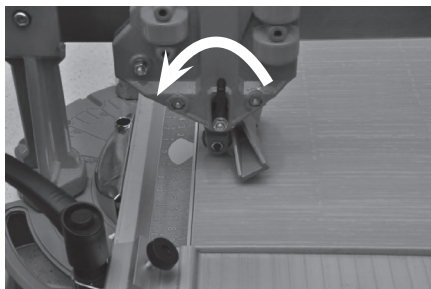


Щоб зробити розріз під кутом 0-45°, слід повернути рукоятку, встановити лінійку під потрібним кутом, і затиснути рукоятку до упору, перевіривши при цьому надійність фіксації лінійки. Х-подібна ручка служить для встановлення кута різання дозволяє виставляти лінійку з кроком 15°.

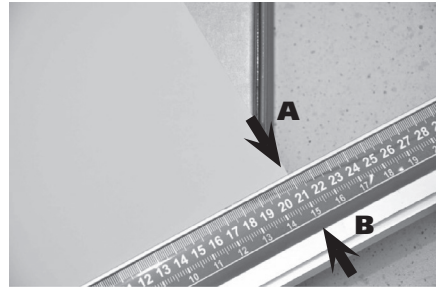
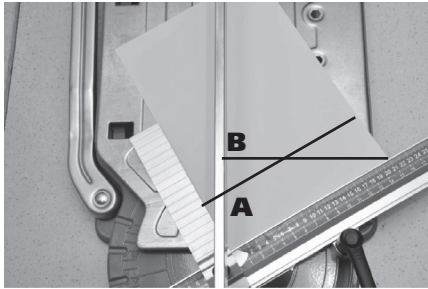


## Різання плитки

Встановити ріжучий елемент в робоче положення поворотом важеля вліво перед початком різання. Встановіть плитку на інструмент глазурованою поверхнею вгору, рівномірно нанесіть лінію зламу по плитці уздовж її довжини, звертаючи увагу на точність нанесення лінії зламу на краях плитки. Якщо плитка великої товщини, нанесення лінії зламу можна повторити, але необхідно пам'ятати, що лінію наносять на тому ж місці.

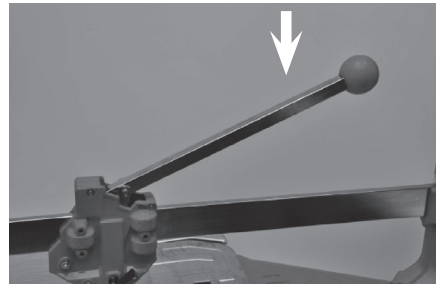
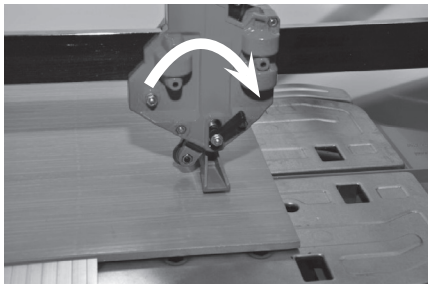


Лінійка має дві шкали, одна з яких призначена для виміру обрізаного краю плитки, а інша служить для виміру при різанні під кутом 45° (при діагональному укладанні плитки).



## Переломлення плитки

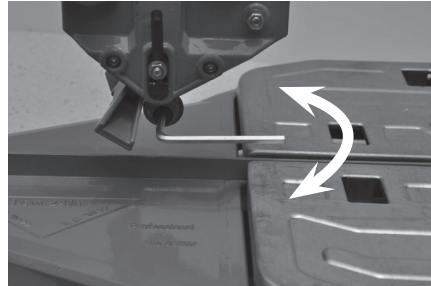
Переключіть рукоятку вправо, щоб опустити пристосування лапки для переломлення. Опустіть ручку лапки на поверхню плитки на відстані приблизно 10 мм від краю плитки і м'яко натисніть на ручку. Плиткоріз був розроблений для точного переломлення плитки вздовж лінії зламу.



## Заміна ріжучого елемента

При помітному погіршенні якості різання, слід негайно замінити ріжучий елемент. Для заміни ріжучого елемента, необхідно послабити затискний гвинт за допомогою шестигранного hex ключа 4 мм, вийняти ріжучий елемент із затиску. Встановити новий ріжучий елемент 22 мм x 5 мм x 2 мм і затягнути затискний гвинт.

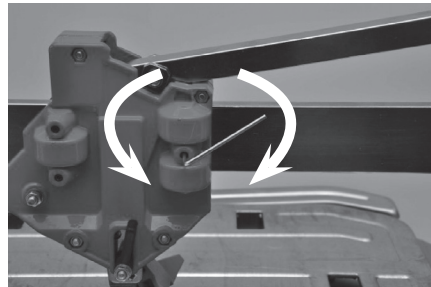
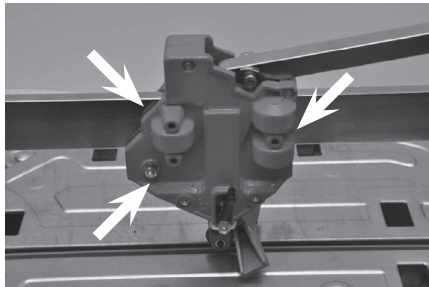
**УВАГА!** Використовувати тільки ріжучі елементи, рекомендовані виробником інструменту.



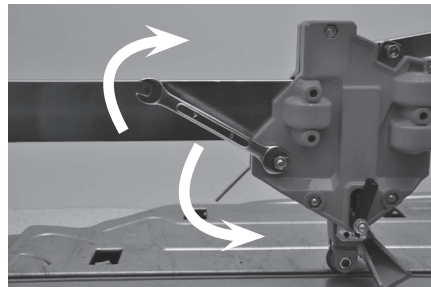
## Регулювання направляючої лінійки для різання і переломлення

Вертикальний рух лінійки регулюється за допомогою трьох шестигранних гвинтів, які закручуються або розкручуються за допомогою шестигранного hex ключа 2 мм. Для збільшення бічного руху, необхідно відкрутити гвинти, повернувши ключ вліво. Для зменшення бічного руху, необхідно закрутити гвинти, повернувши ключ вправо.

При затягуванні гвинтів слід дотримуватися обережності, так як надмірне зменшення руху не дозволяє (блокує) правильний рух направляючої для різання і переломлення.



Регулювання горизонтального руху здійснюється затягуванням або ослабленням шестигранного гвинта 2,5 мм. Для запобігання мимовільного розкручування гвинта, слід закріпити його положення, затягнувши контргайку за допомогою ключа 8 мм



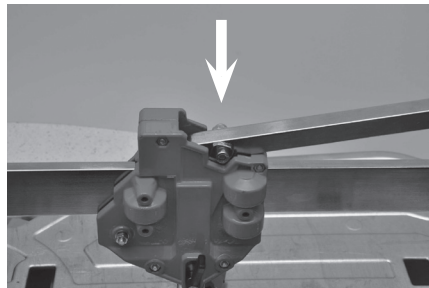
## Технічне обслуговування

При проведенні технічного обслуговування і чистки, необхідно очистити пристрій від пилу, що накопичився із уламків плитки, змастити направляючі і витерти їх.

Направляюча лінійка для різання і переломлення оснащена самозмащувальними підшипниками і не вимагає додаткового змащування. При помітному опорі направляючої лінійки для

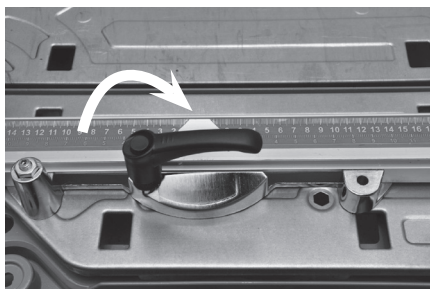
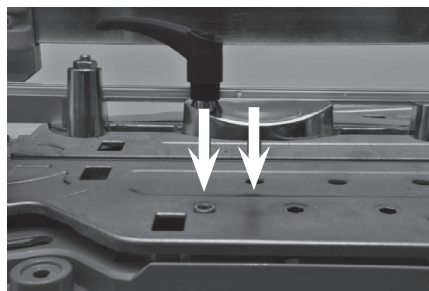
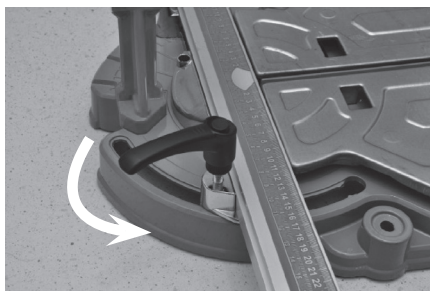
різання і переломлення, можна змастити місце з'єднання лінійки з ручкою.

Слід уникати накопичення крихти плитки під плиткорізом і навколо виміральної лінійки.



## Зберігання та транспортування

Після закінчення робіт необхідно підготувати інструмент до транспортування. Для цього приберіть лінійку з робочого положення, відверніть ручку і встановіть її на робочій поверхні в транспортне положення. Виступ лінійки повинен увійти в паз на робочій поверхні. Зафіксуйте конструкцію поворотом ручки до упору.



# ПЛИТКОРЕЗ ДЛЯ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ СЕРИИ 81



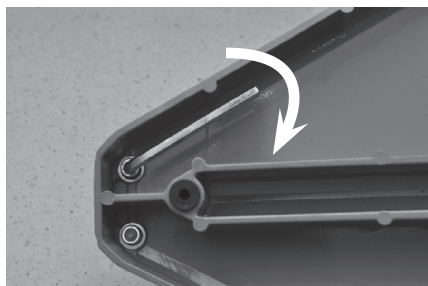
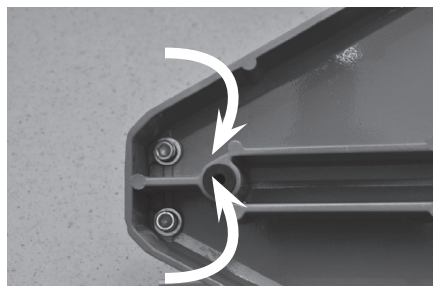
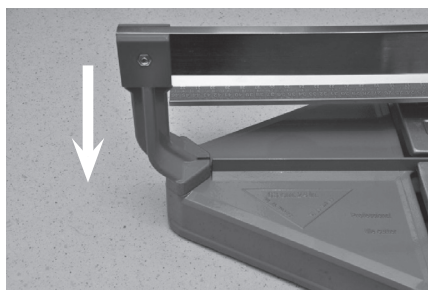
Ручной плиткорез 81 – профессиональный инструмент для резки керамических плиток высотой от 5 до 19 мм. Плиткорез гарантирует быструю, недорогую и высококачественную резку керамических плиток. Инструмент поставляется с отрезным роликом диаметром 22 мм для работы по кафелю, керамическому граниту и мрамору.

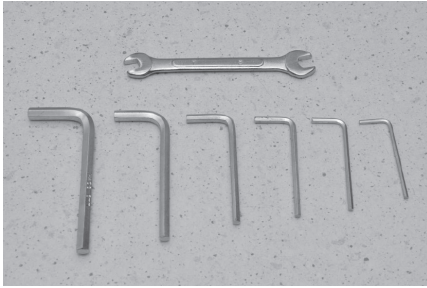
Перед началом работы следует обязательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и проверить техническое состояние всех деталей и компонентов. В случае обнаружения несоответствий по количеству или качеству следует обратиться в место приобретения оборудования.

## Подготовка рабочего места

- Установить плиткорез на горизонтальную ровную поверхность;
- Перед выполнением резки убрать руки от зоны резки и подпружиненной части рабочего стола.
- Подготовленная для резки плитка должна быть надлежащим образом размещена на станине во избежание неожиданного смещения в момент резки.
- Проверить правильность установки отрезного ролика;
- При повреждении отрезного ролика немедленно заменить его новым;
- Использовать только оригинальные ролики, рекомендованные производителем;
- При резке керамической и терракотовой плитки с глазированным покрытием обязательно надеть защитные перчатки и защитные очки, чтобы избежать травмирования острыми кромками плитки или осколками материала.

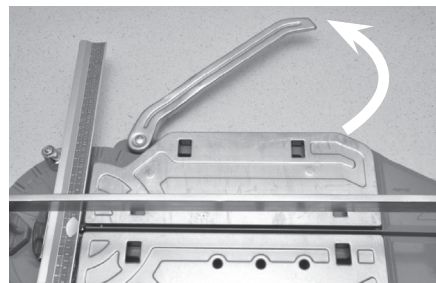
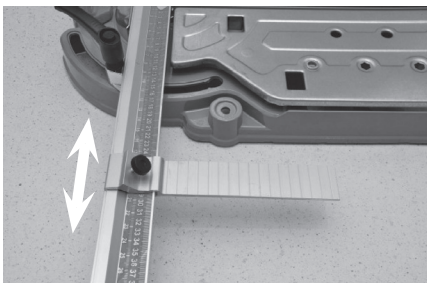
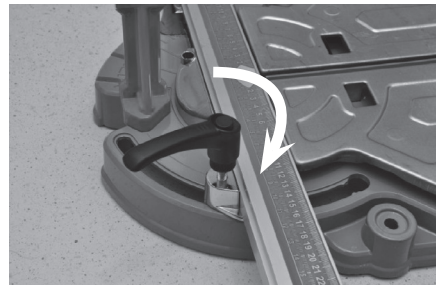
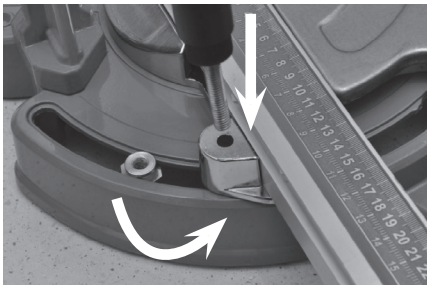
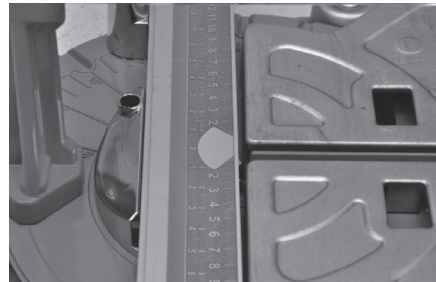
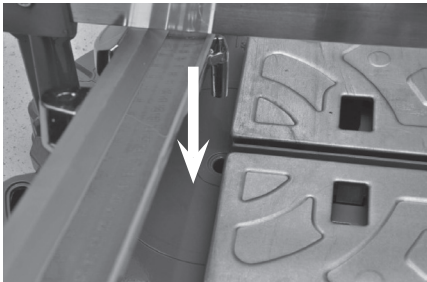
Установить направляющую перед началом работы, прикрутив ее к станине четырьмя гайками (по две с каждой стороны). Закрутить гайки вручную, после чего затянуть шестигранным ключом 6 мм.



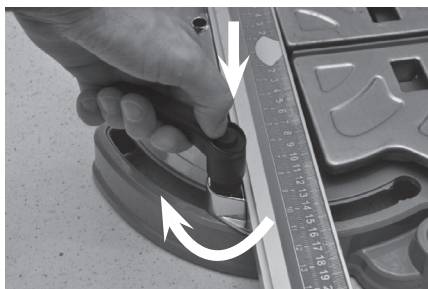
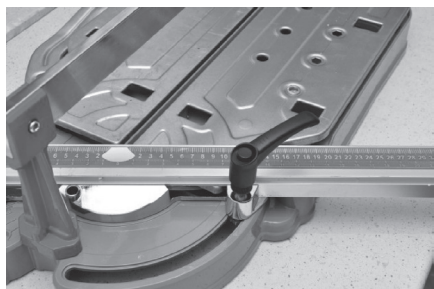
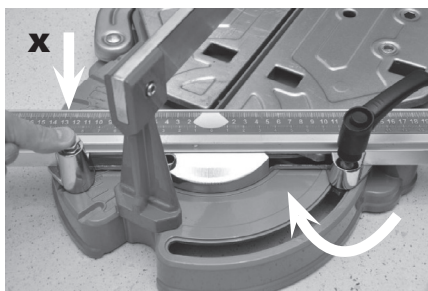
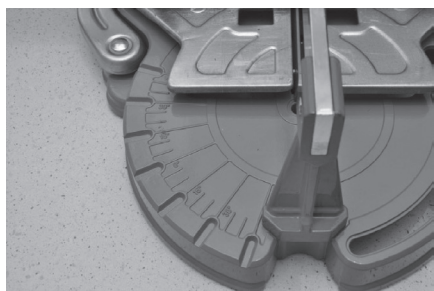


Для правильной регулировки оборудования и наладки механизмов использовать ключи из набора – рожковый ключ 7-8 мм и шестигранные ключи 2, 2,5, 3, 4, 5 и 6 мм.

На плиткорез установлена подвижная линейка для выполнения разрезов под углом 0°-45°, которая фиксируется рычагом и боковым разделителем, что дает возможность выполнять многократную резку. Разделитель позволяет выполнять быстрые разрезы без необходимости постоянно замерять и отмечать необходимые размеры плиток. Он также препятствует неконтролируемому смещению плитки. На правом конце инструмента имеется также раздвижная опора для повышения устойчивости плиткореза при работе с плитками большого размера.

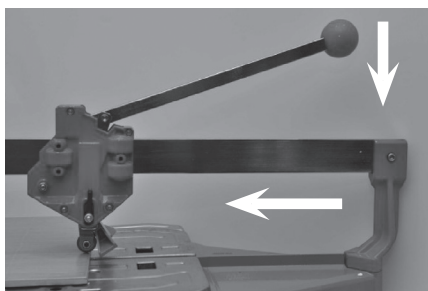
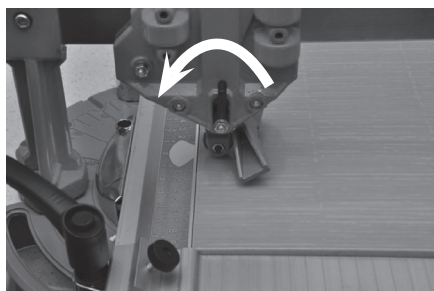


Чтобы сделать разрез под углом  $0^{\circ}$ - $45^{\circ}$ , следует повернуть рукоятку, установить линейку под требуемым углом, и зажать рукоятку до упора, проверив при этом надежность фиксации линейки. Х-образная ручка служит для установки угла резки позволяет выставлять линейку с шагом  $15^{\circ}$ .

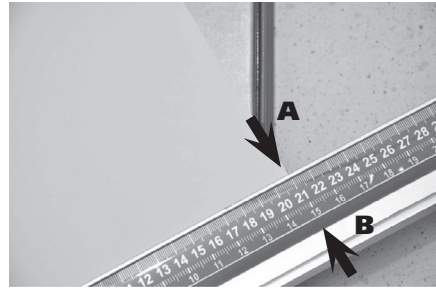
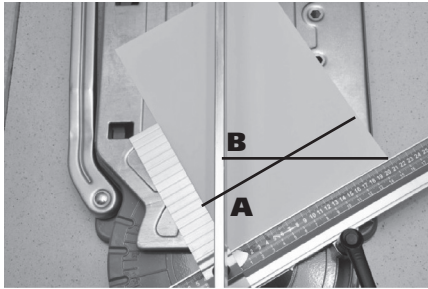


## Резка плитки

Установить отрезной ролик в рабочее положение поворотом рычага влево перед началом резки. Установить плитку на рабочий стол глазированной стороной вверх и аккуратно сделать роликом канавку по всей длине плитки, четко обозначив линию отреза. Если плитка большой толщины, то проход роликом можно повторить, следя за тем, чтобы ролик прошел точно по первой канавке.

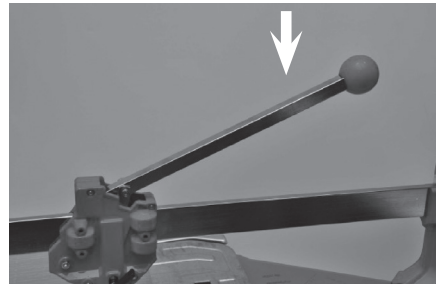
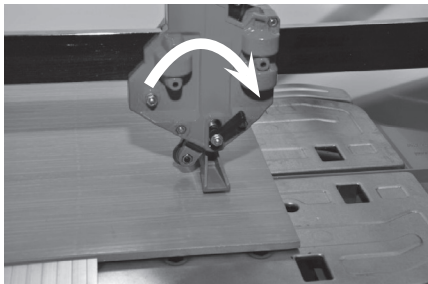


Линейка имеет две шкалы, одна из которых предназначена для замера обрезанного края плитки, а другая служит для замера при резке под углом  $45^{\circ}$  (при диагональной укладке плитки).



### Отламывание плитки

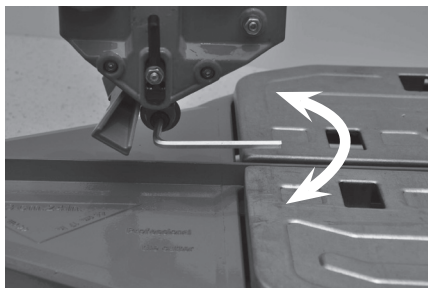
Переместить рычаг вправо, чтобы опустить каретку. Опустить каретку (расстояние до края плитки должно быть не менее 10 мм) и сильно нажать на ручку. Подпружиненная станина позволяет легко разламывать плитку вдоль прорисованной канавки.



## Замена отрезного ролика

Если налицо видимое ухудшение качества резки, необходимо срочно заменить отрезной ролик. Чтобы произвести замену вышедшего из строя ролика, необходимо отвернуть зажимной винт при помощи шестигранного ключа 4 мм и выдвинуть ролик из зажима. Установить новый ролик размером 22 x 5 x 2 мм и затянуть зажимной винт.

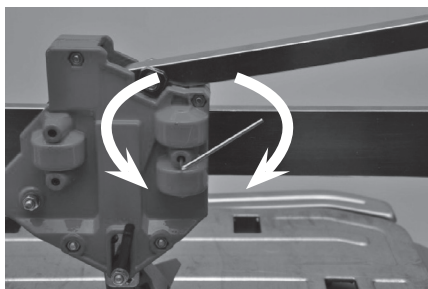
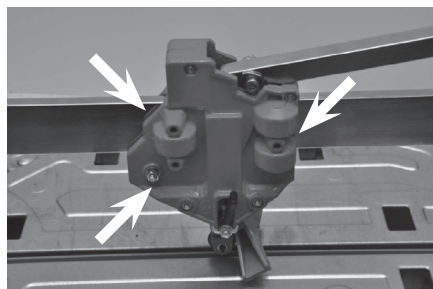
**ВНИМАНИЕ!** Использовать только ролики, рекомендованные производителем!



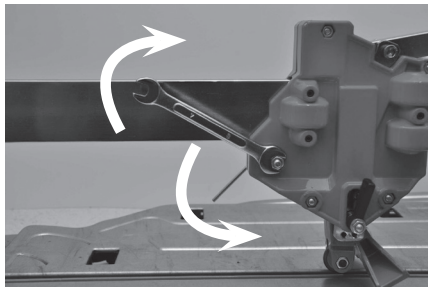
## Регулировка каретки

Вертикальный зазор каретки регулируют тремя винтами с шестигранными головками путем их ослабления или затягивания при помощи шестигранного ключа 2 мм. Для увеличения бокового зазора необходимо отвернуть винты поворотом ключа влево. Для уменьшения бокового зазора затянуть винты поворотом ключа вправо.

Следует соблюдать осторожность при затягивании винтов, поскольку чрезмерное уменьшение зазора приводит к блокировке перемещения каретки.



Горизонтальный зазор каретки регулируют при помощи ослабления/затягивания шестигранного винта 2,5 мм. Для предотвращения самопроизвольного ослабления винта следует зафиксировать его контргайкой при помощи рожкового ключа 8 мм.

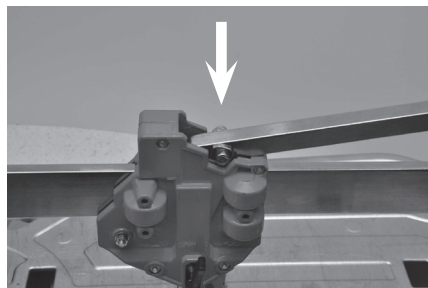


## Техническое обслуживание

Ежедневное обслуживание и чистка: после использования очистить инструмент от скопившейся пыли и осколков плитки, смазать направляющие части консистентной смазкой и вытереть начисто.

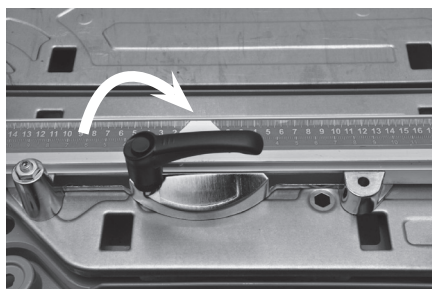
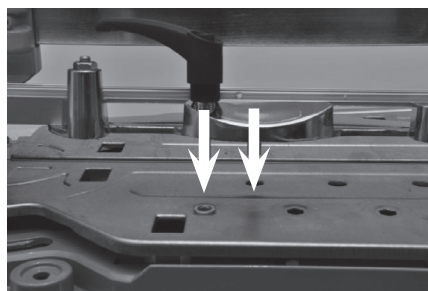
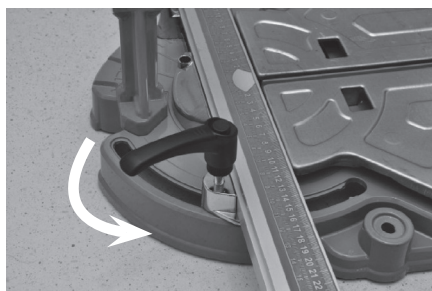
На каретке установлены самосмазывающиеся подшипники, поэтому дополнительное их смазывание не требуется. Если при движении каретки ощущается сопротивление, можно смазать консистентной смазкой место соединения каретки с ручкой. В случае, если необходимо демонтировать каретку для удаления скопившейся грязи, необходимо использовать шестигранный ключ 3 мм и рожковый ключ 7 мм.

Не допускать скопления крошек плитки под рабочим столом и вокруг линейки!



## Хранение и транспортировка

После окончания работ необходимо подготовить инструмент к транспортировке. Для этого убрать линейку с рабочего положения, отвернуть ручку и установить их на рабочем столе в транспортное положение. Выступ линейки должен войти в паз на рабочем столе. Зафиксировать конструкцию поворотом ручки до упора.



# DISPOZITIV DE TĂIERE PENTRU PLĂCI CERAMICE – SERIA 81



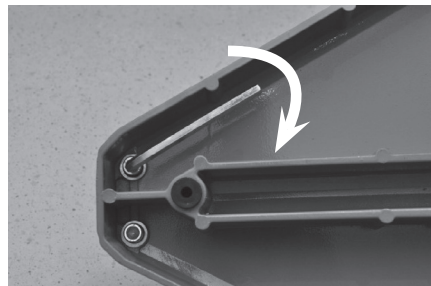
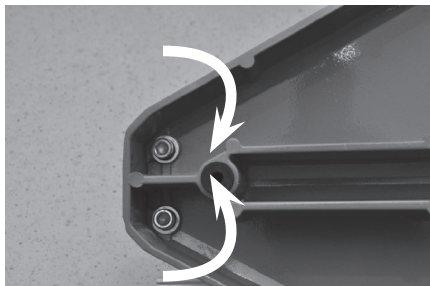
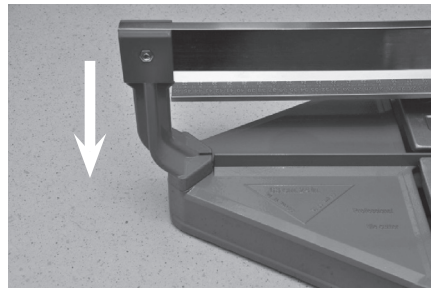
Dispozitivul manual de tăiere 81 este un utilaj profesional proiectat pentru tăierea de plăci ceramice cu lățimea cuprinsă între 5 mm și 19 mm. Dispozitivul de tăiere este un instrument care garantează o calitate superioară de tăiere a plăcii ceramice, la un preț redus și într-o perioadă scurtă de timp. Mașina este dotată cu un disc de tăiere de 22 mm pentru țiglă, gresie și tăiere în marmură.

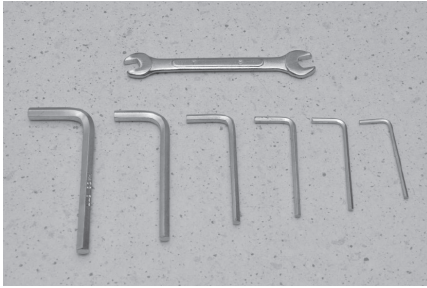
Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire și verificați dacă toate piesele și elementele sunt în stare tehnică bună. În cazul oricărui defecte (calitative sau cantitative), vă rugăm să contactați punctul de cumpărare.

## Pregătirea bancului de lucru

- Poziționați dispozitivul de tăiere pe o suprafață dreaptă și stabilă;
- Înainte de a efectua orice tăiere, asigurați-vă că țineți degetele și mâinile departe de zona de tăiere sau partea capitonată a bancului de lucru;
- Placa pregătită pentru tăiere trebuie să fie amplasată în mod corespunzător pentru a se evita orice dislocare neașteptată în timpul tăierii;
- Verificați montarea corectă a discului de tăiere;
- Îndepărtați și înlocuiți imediat discul deteriorat la locul de muncă, cu unul nou;
- Utilizați numai discuri originale, recomandate de producător;
- În cazul tăierii materialelor ceramice sau din teracotă cu o suprafață emailată, purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție, pentru a vă proteja împotriva eventualelor răni cauzate de marginile ascuțite ale plăcilor tăiate sau a resturilor de material.

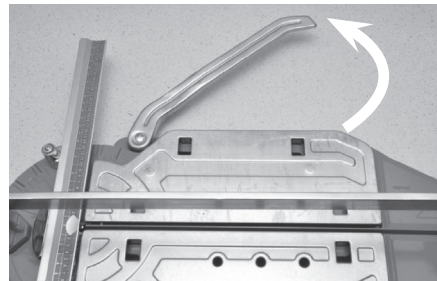
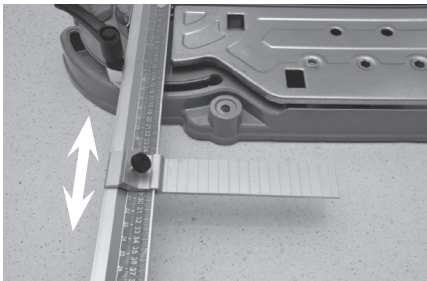
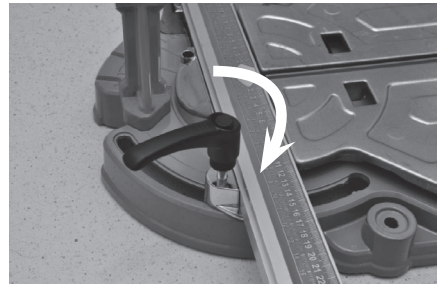
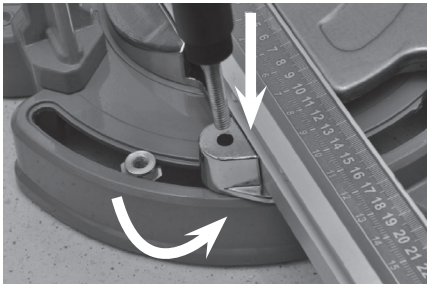
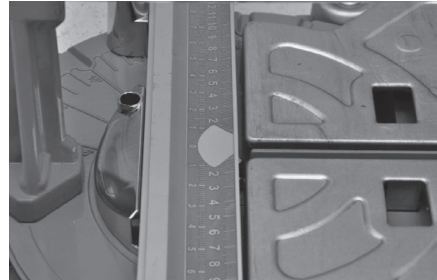
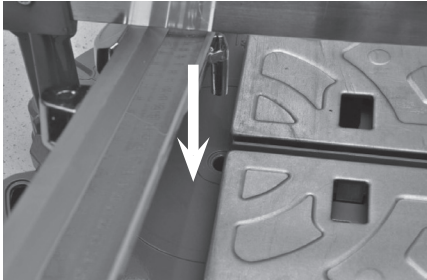
Înainte de a începe, montați bara de ghidare prin înșurubarea pe soclu a celor patru piulițe (două pe fiecare parte). După strângerea manuală a piulițelor, folosiți cheia hexagonală de 6 mm pentru fixare.



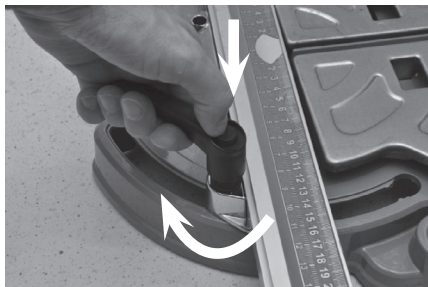
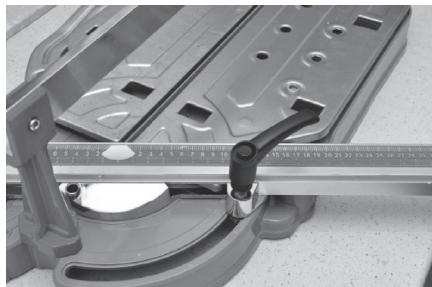
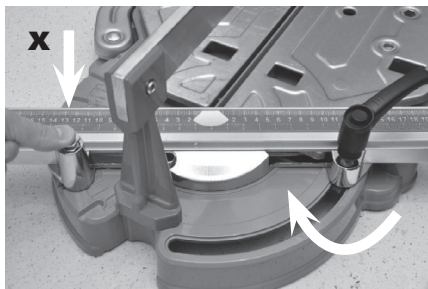
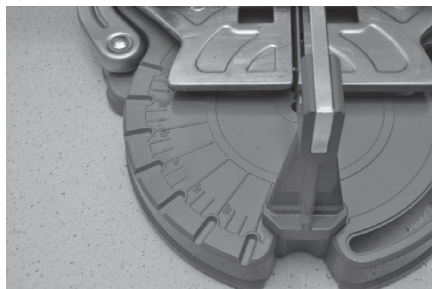


Pentru asamblarea în mod corespunzător a mașinii și reglarea mecanismelor sale, utilizați cheile din set - cheie plată 7-8 mm și chei hexagonale de 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm și 6 mm.

Dispozitivul a fost echipat cu o riglă mobilă pentru a face tăieturi la un unghi de 0°-45° blocată cu o pârghie și un distanțier lateral pentru tăieri în serie. Distanțierul permite tăieri rapide, fără măsurare constantă și marcarea măsurătorilor. Acesta previne, de asemenea, dislocarea necontrolată a plăcii. Pe partea dreaptă a dispozitivului există, de asemenea, un suport extensibil pentru o stabilitate mai mare în timpul tăierii plăcilor mari.

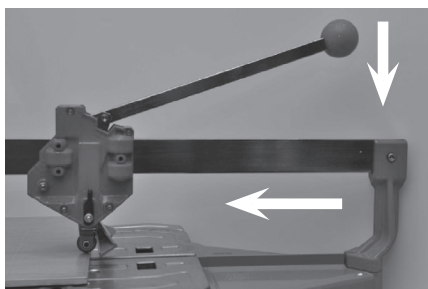
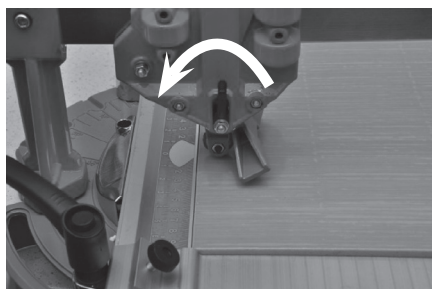


Pentru a face o tăietură la un unghi de 0°-45°, răsuçiți mânerul, fixați rigla în unghiul necesar și strângeți mânerul până la oprire, verificând dacă rigla a fost blocată în mod corespunzător. Prinderea X este utilă pentru setarea unghiului de tăiere, ceea ce permite reglarea riglei cu 15°.

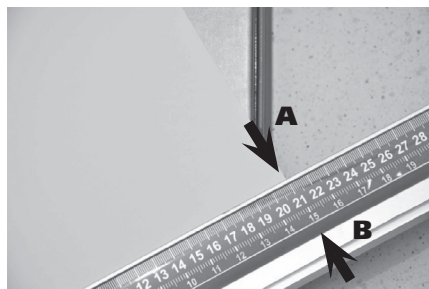
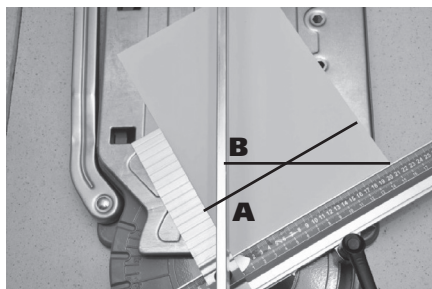


## Decuparea plăcilor ceramice

Înainte de a începe tăierea, setați discul de tăiere în modul de lucru prin rotirea comutatorului la stânga. Puneți o placă pe bancul de lucru, cu partea emailată orientată în sus, și marcați fin placa pe toată lungimea sa, marcând cu precizie marginea ei. În cazul unor plăci mai groase, marcarea poate fi repetată, dar asigurați-vă că se execută în același loc ca și cele anterioare.

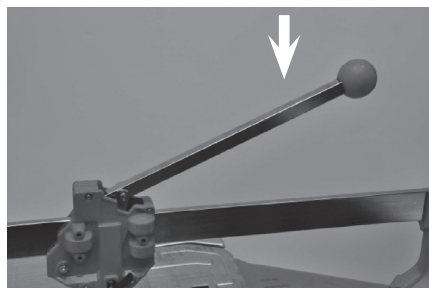
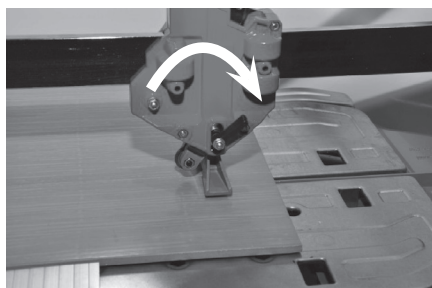


Rigla are două scale, dintre care una este pentru măsurarea laturii plăcii tăiate, în timp ce cealaltă este folosită pentru măsurare atunci când se fac tăieturi la unghi de 45° (pentru montarea plăcilor în diagonală).



## Ruperea plăcilor ceramice

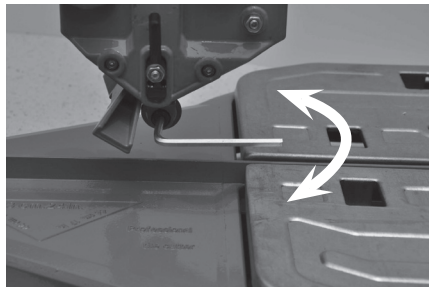
Mutați comutatorul la dreapta pentru a coborî dispozitivul de rupere. Coborâți dispozitivul pe suprafață ca. 10 mm de la marginea plăcii și împingeți ferm maneta în jos. Soțul mobil permite ruperea precisă a plăcii de-a lungul liniei marcate.



## Înlocuirea discului de tăiere

Dacă observați o deteriorare vizibilă a calității de tăiere, înlocuiți imediat discul de tăiere. Pentru a înlocui un disc uzat, desfaceți șurubul de strângere folosind o cheie hexagonală de 4 mm și scoateți discul din clemă. Puneți noul disc de 22 mm x 5 mm x 2 mm și strângeți șurubul de fixare.

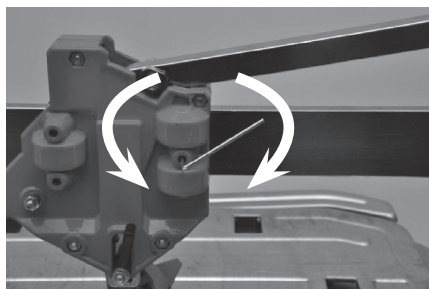
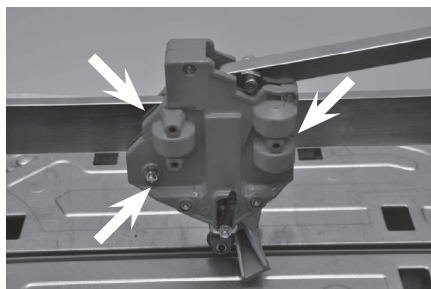
**ATENȚIE!** Utilizați numai discurile recomandate de către producătorul uneltei.



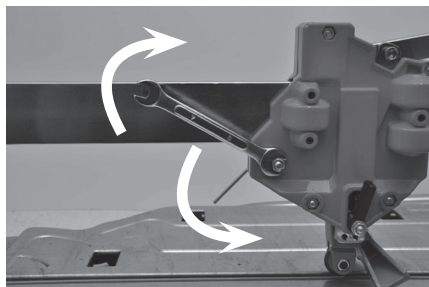
## Ajustarea comutatorului de tăiere-rupere

Comutatorul vertical al suportului poate fi reglat prin strângerea sau deșurubarea celor trei șuruburi cu cap hexagonal cu o cheie de 2 mm. Pentru a mări jocul lateral, desfaceți șuruburile prin rotirea cheii spre stânga. Pentru a reduce jocul lateral, fixați șuruburile prin rotirea cheii spre dreapta.

Atenție la fixarea șuruburilor, deoarece reducerea excesivă dezactivează (blochează) mișcarea corespunzătoare a comutatorului de tăiere-rupere.



Comutatorul orizontal poate fi reglat cu șurubul hexagonal de 2.5 mm prin strângere sau slăbire. Pentru a preveni auto-slăbirea șurubului, asigurați-i poziția prin strângerea contrapiuliței cu o cheie fixă de 8 mm.



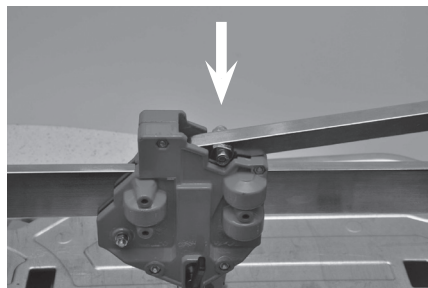
## Mentenanța

Pentru întreținerea și curățarea de zi cu zi, curățați dispozitivul după utilizare de praful de agregate și bucățile de placă, ungeți barele de ghidare și ștergeți-le pentru a le curăța.

Comutatorul de tăiere-rupere este echipat cu rulmenți cu auto-lubrifiere și nu necesită gresare suplimentară. În cazul în care simțiți rezistență sub comutatorul de tăiere-rupere, puteți gresa îm-

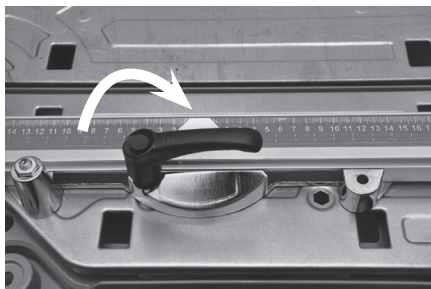
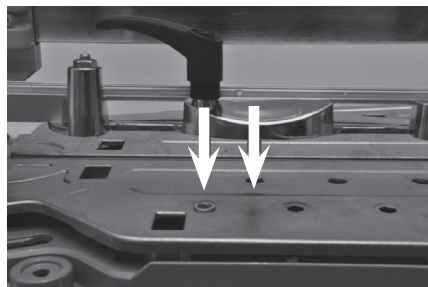
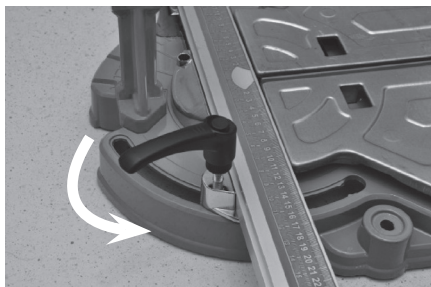
binarea suportului cu un mâner. În cazul în care este necesară dezasambarea suportului pentru îndepărtarea murdăriei agregate, utilizați o cheie hexagonală de 3 mm și o cheie plată de 7 mm.

Evitați acumularea fragmentelor de placă sub bancul de lucru și în jurul riglei.



## Depozitare și transport

După terminarea lucrului, pregătiți unealta pentru transport. Demontați rigla din poziția de lucru și răsuciți mânerul, apoi montați-le cu bancul de lucru în poziția de transport. Detaliul riglei trebuie împins în gaura bancului de lucru. Fixați construcția prin răsucirea mânerului până la oprire.



# МАШИНА ЗА РЯЗАНЕ НА КЕРАМИЧНИ ПЛОЧКИ СЕРИЯ 81



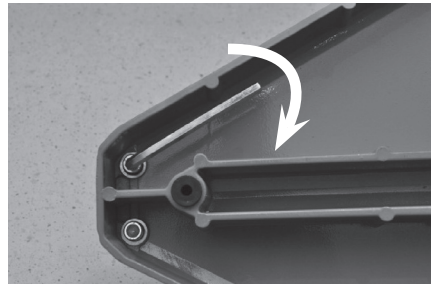
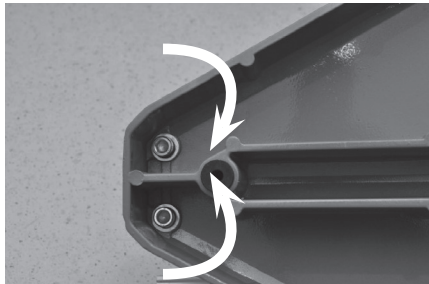
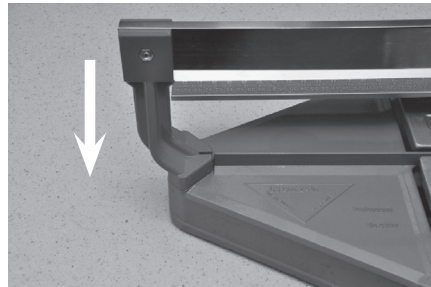
Ръчната резачка 81 е професионална машина за рязане на керамични плочки с дебелина между 5 мм и 19 мм. Това е инструмент, който гарантира висококачествено рязане на керамика на минимална цена и за много кратко време. Комплектът включва 22 мм режещ елемент за рязане на плочки, гранитогрес и мрамор.

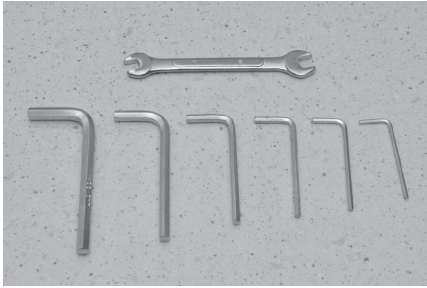
Прочетете инструкциите преди употреба и проверете дали всички елементи са в добро техническо състояние. В случай на липсващи части (от гледна точка на количества и качество), моля свържете се с търговския обект, от който е закупен инструментът.

## Подготовка на работното място

- Поставете инструмента върху равна и стабилна повърхност;
- Уверете се, че ръцете и пръстите Ви са далече от режещата зона и плота по време на рязането;
- Плочката, която предстои да бъде срязана, трябва да бъде поставена в правилна позиция, за да се избегне неочаквано изместване по време на рязане;
- Уверете се, че режещият елемент е правилно монтиран;
- Незабавно отстранете и заменете с нов повредения по време на работа режещ елемент;
- Използвайте само оригинален режещ елемент, препоръчан от производителя;
- В случай, че режете стъклени керамични плочки или теракот, сложете защитни ръкавици и очила, за да се предпазите срещу нараняване от острите ръбове на плочките.

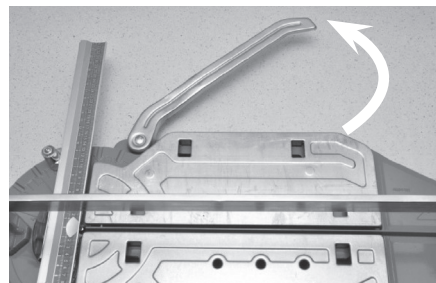
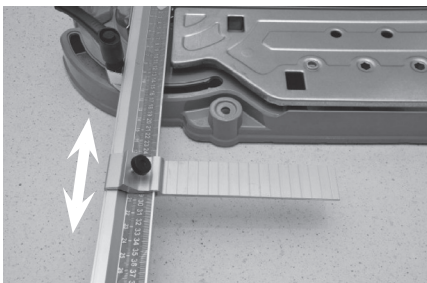
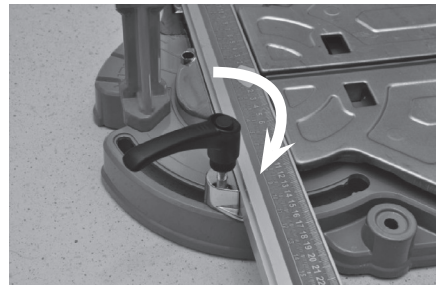
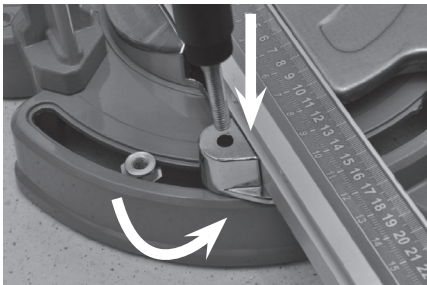
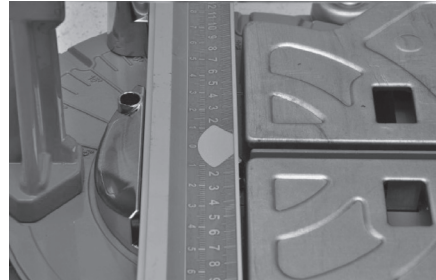
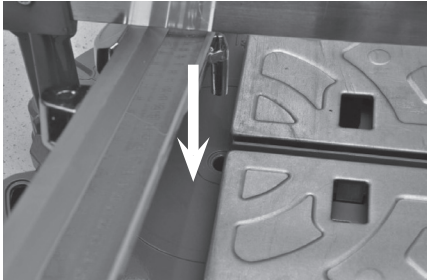
Монтирайте водача преди да започнете работа, като го завиете към плота с четирите гайки (по две за всяка страна). След затягане на гайките на ръка, използвайте шестограм 6 мм, за да дозатегнете.



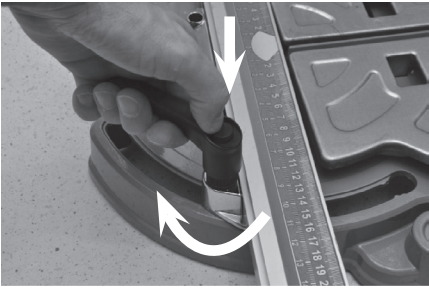
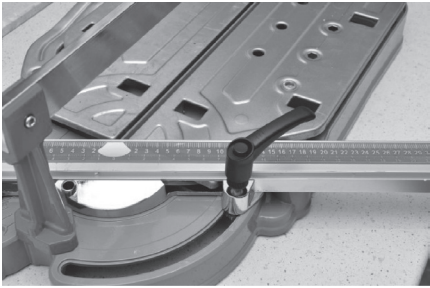
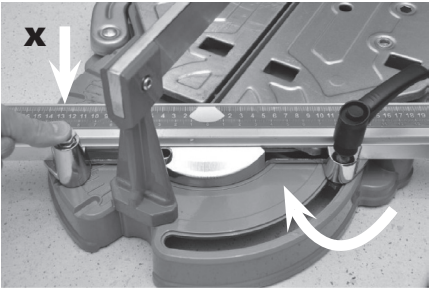
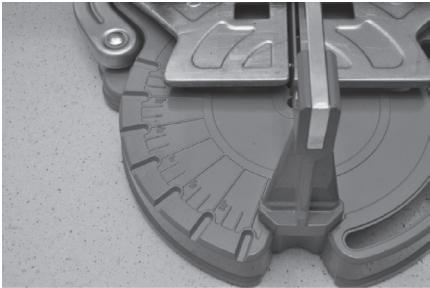


За правилното сглобяване на машината и механизма ѝ, използвайте инструментите, включени в комплекта – плосък ключ 7-8 мм и шестограмни ключове: 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 4 мм, 5 мм и 6 мм.

Машината е снабдена с подвижен линейал, заключващ се с помощта на лостче, за рязане под ъгъл 0°-45° и със страничен фиксатор за многократни рязания. Фиксаторът позволява бързо рязане, без необходимост от постоянно измерване и маркиране на плочката, също така, предпазва от неконтролираното ѝ изместване. От дясната страна, машината също е оборудвана с подвижна приставка, повишаваща стабилността при рязане на големи плочки.

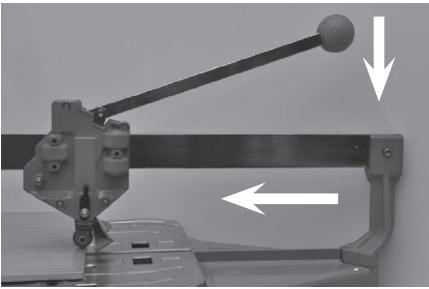
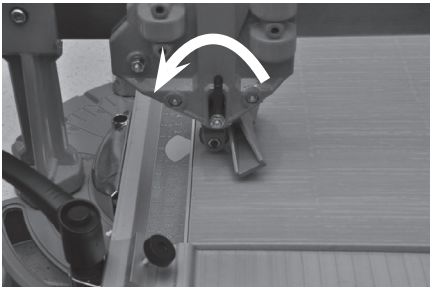


За рязане под ъгъл 0°-45°, разхлабете лостчето, завъртете линейала до желаня ъгъл и затегнете докрай лостчето, проверете дали е добре затегнато. X-грипът е полезен за настройване на ъгъла на рязане, като позволява фиксирането на линейала под ъгъл 15°.

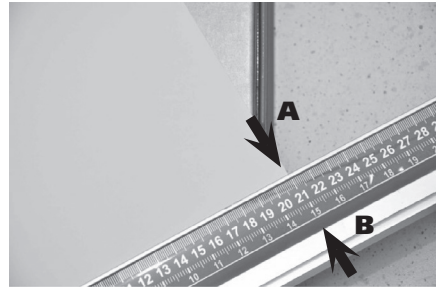
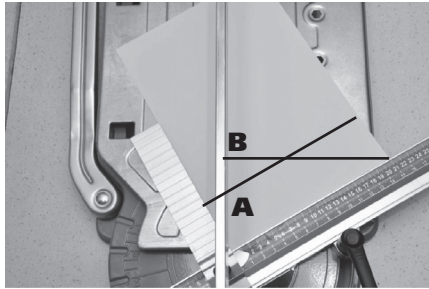


**Рязане на плочки**

Приведете режещия елемент в работен режим, като завъртите дръжката на ляво, преди да започнете да режете. Поставете плочката върху работния плот с гланцираната повърхност нагоре и бавно очертайте контур по цялата ѝ дължина, като внимавате за прецизното маркиране на ръбовете ѝ. При по-плътни плочки, очертаването на контур може да бъде повторено, но помнете, трябва да се маркира на същото място.

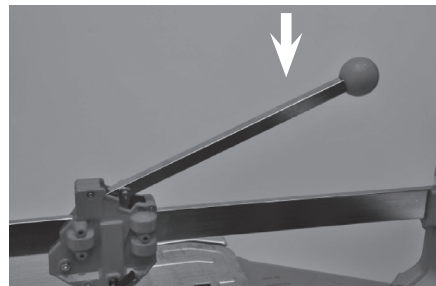
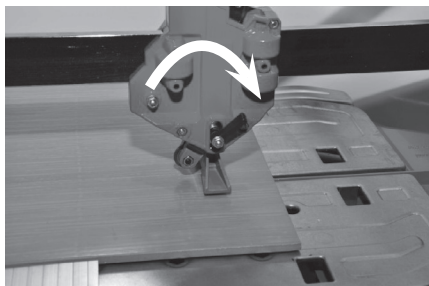


Линеалът е снабден с две скали: една за измерване на страницата на плочката и втора – за измерване при рязане под наклон 45° (при диагонално поставяне на плочката).



### Отчупване на плочки

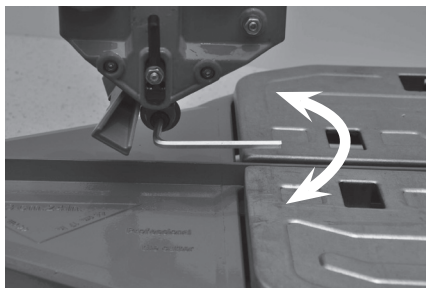
Завъртете дръжката надясно, за да спуснете елемента за отчупване. Спуснете го на 10 мм от повърхността на плочката и рязко натиснете дръжката надолу. Подвижният работен плот е създаден за прецизно отчупване на плочки по маркирания контур.



## Подмяна на режещия елемент

След като забележите видимо влошаване на качеството на рязане, незабавно заменете режещия елемент. За да направите това, отхлабете захващащия винт с шестограмен ключ 4 мм и издърпайте резеца. Поставете нов резец с размер 22 мм x 5 мм x 2 мм и затегнете винта.

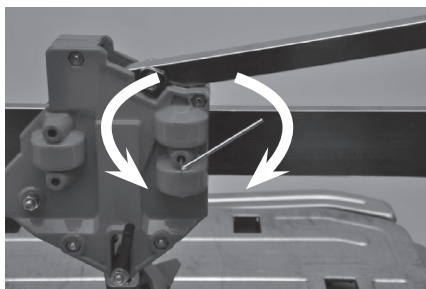
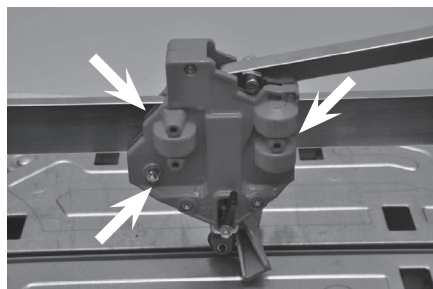
**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само режещи елементи, препоръчани от производителя.



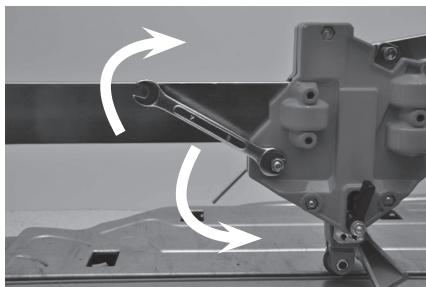
## Настройка на режещо-отчупващия елемент

Вертикалната настройка на режещо-отчупващия елемент може да бъде направена чрез стягане или отхлабване на трите шестограменни винта с 2 мм шестограмен ключ. За да увеличите страничния луфт, разхлабете винтовете чрез завъртане на ключа на ляво. За да намалите страничния луфт, затегнете винтовете чрез завъртане на ключа на дясно.

Бъдете внимателни със затягането, прекаленото стягане може да доведе до затрудняване (блокиране) на правилното движение на елемента за рязане и отчупване.



Хоризонталната настройка може да бъде направена чрез стягане или разхлабване на 2.5 мм шестограмен винт. За да предотвратите разхлабване на винта, затегнете го, като държите контра с 8 мм плосък ключ.



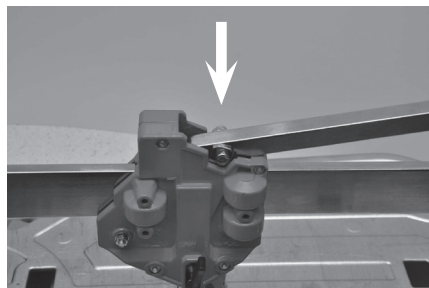
## Поддръжка

Като част от ежедневната поддръжка, почиствайте машината след употреба от прах и от останалите парченца плочки, смазвайте релсите и подсушавайте.

Режещо-отчупващият елемент е снабден със самостоятелни смазочни лагери и не се нуждае от допълнително смазване. Ако усещате напрежение под него, може да смажете рамото с

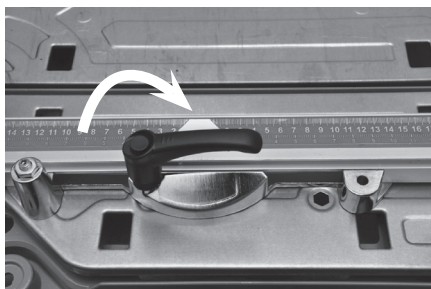
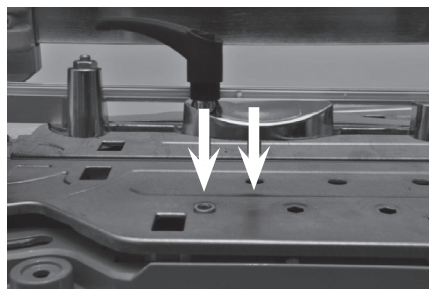
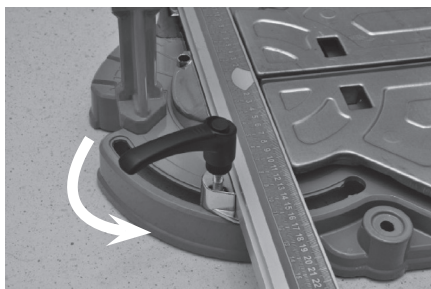
дръжката. Ако се налага разглобяване на режещо-отчупващия елемент, за да почистите насъбрала се мръсотия, използвайте шестограм 3 мм и плосък ключ 7 мм.

Опитайте се да предотвратите натрупването на парченца плочки под плота и около измервателя.



## Съхранение и транспорт

След приключване на работа, подгответе инструмента за транспортиране. Демонтирайте линейала и отхлабете лостчето, след което ги приберете заедно с работния плот така, че да могат лесно да се транспортират. Линеалът трябва да бъде приплъзнат в отвора, намиращ се в работния плот. Подсигурете стабилността му, като затегнете лостчето докрай.



# 81 SERIJOS KERAMINIŲ PLYTELIŲ PJAUSTYKLĖ



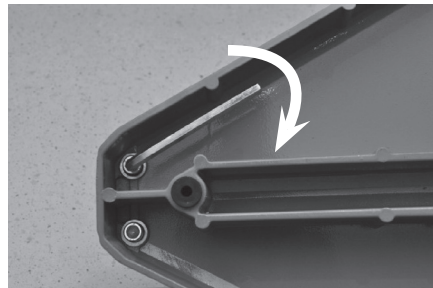
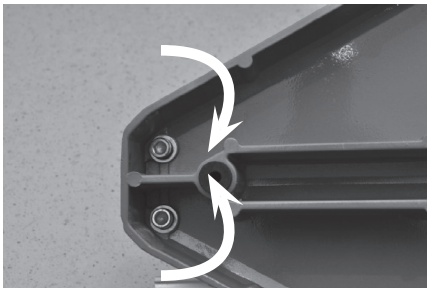
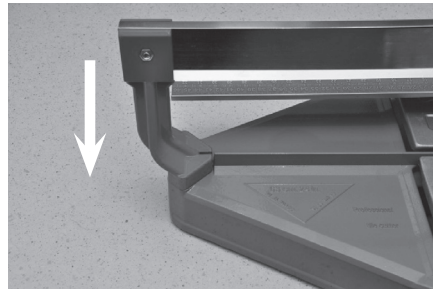
81 rankinė pjaustyklė yra profesionalus įrankis, sukurtas pjauti 5-19 mm pločio keramines plyteles. Pjaustyklė užtikrina greitą ir nepriekaištingą plytelių pjovimą už nedidelę kainą. Įrankis turi 22 mm pjaunamąjį ratuką glazūra padengtomis plytelėms, akmens masės plytelėms ir marmurinėms plytelėms pjauti.

Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite vadovą ir apžiūrėkite visas dalis bei elementus, ar jie yra geros techninės būklės. Jei pastebėjote defektų (kokybinių ar kiekybinių), susisiekiite su parduotuve.

## Darbo vietos paruošimas

- Pjaustyklę pastatykite ant lygaus ir stabilaus pagrindo.
- Prieš pradėdami pjauti, įsitikinkite, kad jūsų pirštai ir rankos yra atokiai nuo pjovimo zonos ir paminkštintos darbatalio dalies.
- Pjauti paruošta plytelė turi būti tinkamai pritvirtinta, kad išvengtumėte netikėto atsilaisvinimo pjaudami.
- Patikrinkite, ar gerai pritvirtintas pjaunamasis ratukas.
- Dirbant pažeistą ratuką nedelsdami nuimkite ir uždėkite naują.
- Naudokite tik originalius gamintojo rekomenduojamus ratukus.
- Pjaudami keramines arba terakota plyteles glazūruotu paviršiumi, apsinaukite apsaugines pirštines ir užsidėkite apsauginius akinius, kad apsisaugotumėte nuo aštrių kampų ir atplaišų.

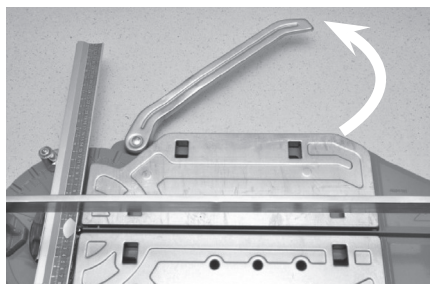
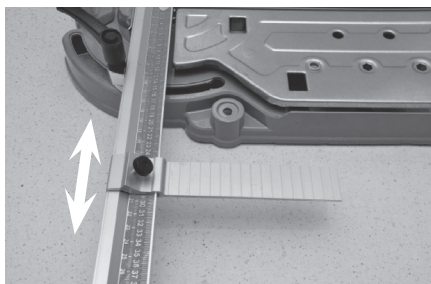
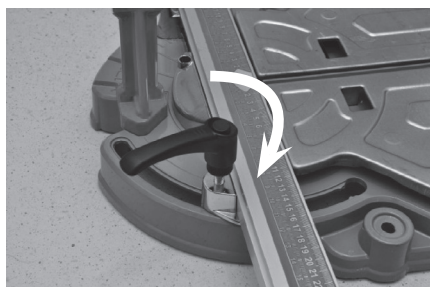
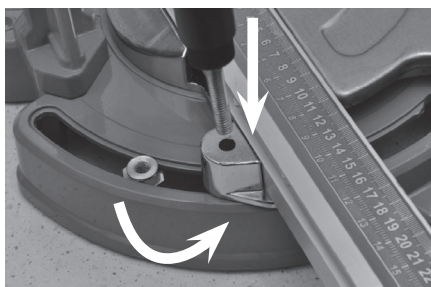
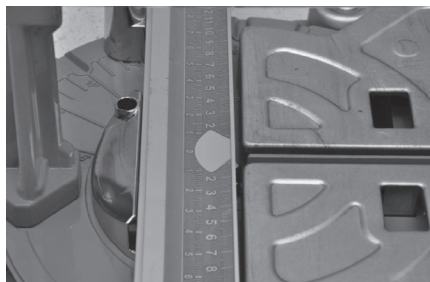
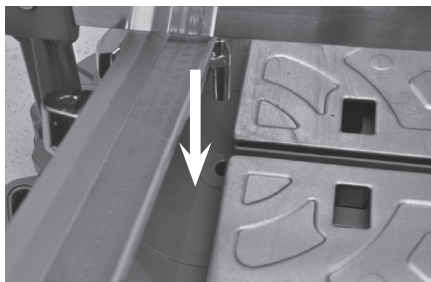
Prieš pradėdami pjauti, keturiais varžtais (po 2 kiekvienoje pusėje) priveržkite pjovimo juostą prie pagrindo. Priveržę varžtus rankomis, papildomai priveržkite 6 mm šešiakampiu raktu.



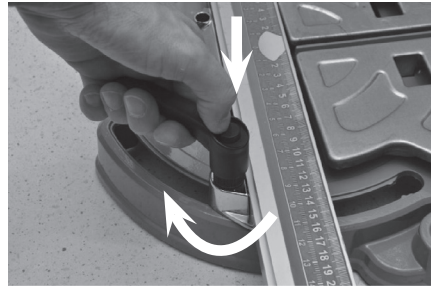
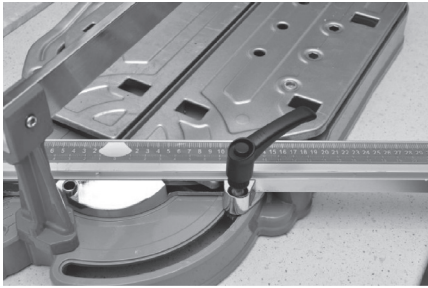
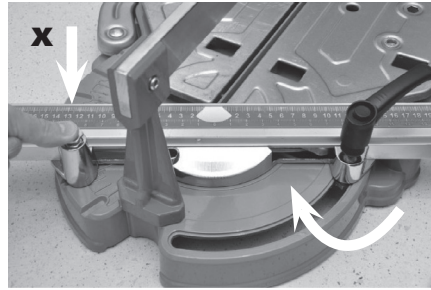
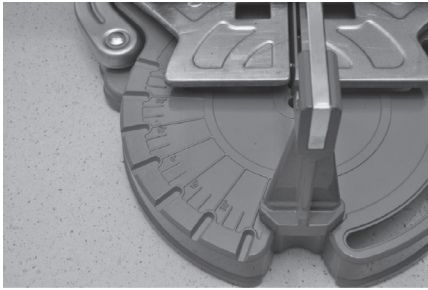


Kad tinkamai surinktumėte įrankį ir sureguliuotumėte jo mechanizmus, naudokite komplekte esančius raktus: 7–8 mm plokščią veržliaraktį ir 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm bei 6 mm šešiakampius raktus.

Mašina turi slankiąją liniuotę, užfiksuojamą svirtimi ir leidžiančią pjauti 0-45° kampu, bei šoninę atramą serijiniams pjūviams. Atrama leidžia greitai pjaustyti – nereikia nuolat matuoti ir žymėti plytelių. Ji taip pat apsaugo nuo nekontroliuojamo plytelių pasislinkimo. Prietaiso dešinėje yra pailginamoji atrama, padidinanti stabilumą pjaunant dideles plyteles.

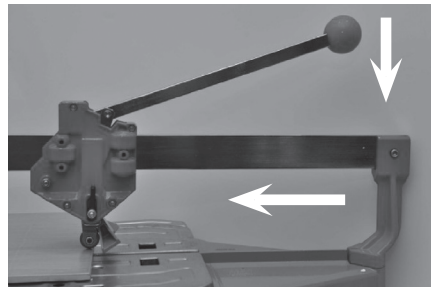
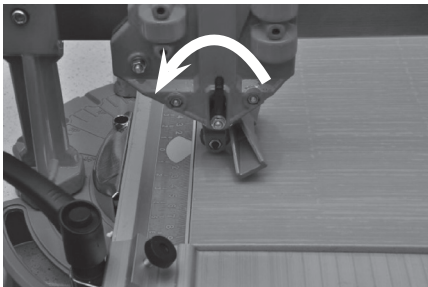


Norėdami pjauti 0-45° kampą, atsukite rankenėlę, nustatykite liniuotę reikiamu kampui ir iki galo priveržkite rankenėlę bei patikrinkite, ar liniuotė tinkamai užsifiksavo. X rankena naudinga nustatant pjovimo kampą ir leidžia pakoreguoti liniuotę 15°.

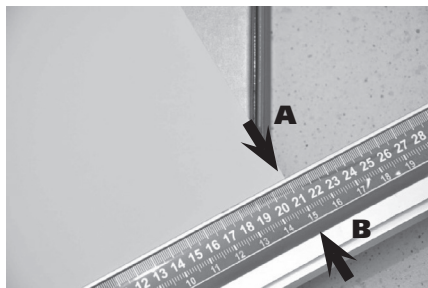
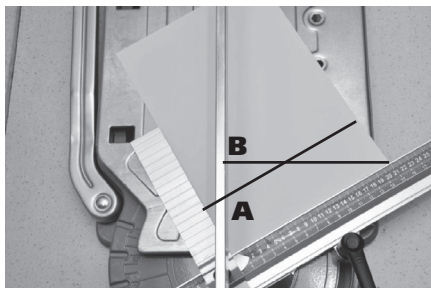


## Plytelių pjovimas

Pjaunamąjį ratuką nustatykite į darbo režimą pasukdami svirtelę kairėn prieš pradėdami pjauti. Uždėkite plytelę ant darbatalio glazūruota puse aukštyn ir glotniai įrėžkite ją per visą ilgį, tiksliai pažymėdami plytelės kraštą. Jei plytelės yra storesnės, režimo procedūrą galima pakartoti, tik įsitinkinkite, kad rėžiate toje pačioje vietoje.

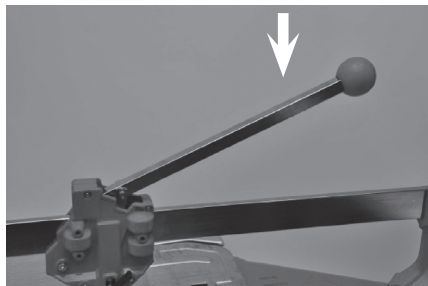
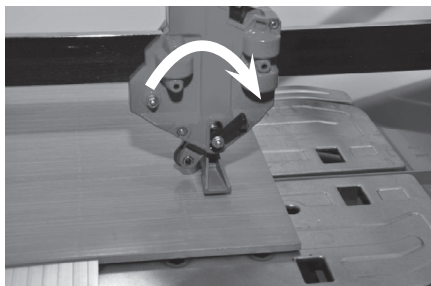


Liniuotė turi dvi skales. Viena skirta matuoti pjaunamos plytelės šoną, kita – pjaunant 45° (tvirtinant plyteles įstrižai).



## Plytelių laužymas

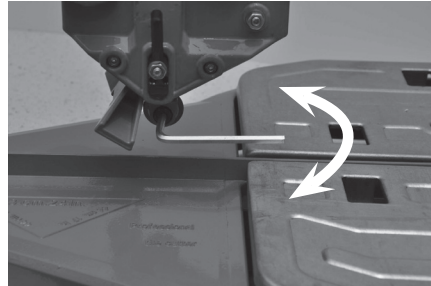
Kad nuleistumėte laužiamąjį spaudiklį, svirtelę pasukite dešinėn. Nuleiskite spaudiklį ant paviršiaus apie 10 mm atstumu nuo plytelės krašto ir stipriai nuspauskite svirtį žemyn. Slankiosios darbastalio atramos leidžia tiksliai nulaužti plytelę ties įrėžta linija.



## Pjaunamojo ratuko keitimas

Pastebėję, kad plytelių pjovimo kokybė pastebimai suprastėjo, nedelsdami pakeiskite pjaunamąjį ratuką. Norėdami pakeisti susidėvėjusį ratuką, 4 mm šešiakampi raktu atlaisvinkite apkabos varžtą ir iš jos ištraukite ratuką. Įdėkite naują 22 mm x 5 mm x 2 mm ratuką ir priveržkite apkabos varžtą.

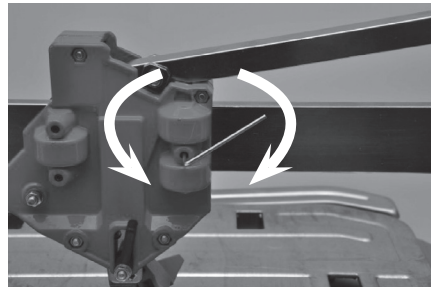
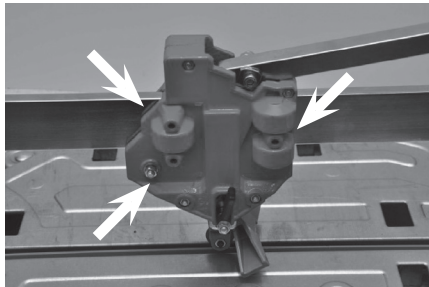
**DĖMESIO!** Naudokite tik įrankio gamintojo rekomenduojamus ratukus.



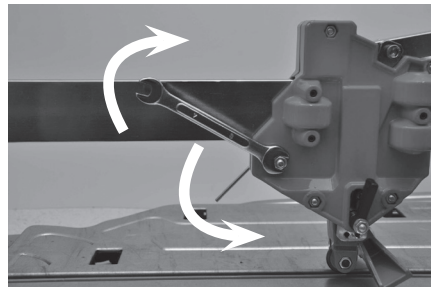
## Pjaunamojo laužiamojo spaudiklio reguliavimas

Vertikalia kryptimi spaudiklio tarpelį galima pareguliuoti 2 mm raktu priveržiant ar atlaisvinant visus tris varžtus su šešiakampėmis įdubomis galvutėje. Norėdami padidinti šoninį tarpelį, raktą sukdami kairėn, atlaisvinkite varžtus. Norėdami sumažinti šoninį tarpelį, raktą sukdami dešinėn, priveržkite varžtus.

Varžtą priveržkite atsargiai, nes per daug sumažinus tarpelį pjaunamasis laužiamasis spaudiklis nebegali tinkamai judėti (užsiblokuoja).



Horizontalia kryptimi spaudiklio tarpelį galima pareguliuoti varžtą priveržiant ar atlaisvinant 2,5 mm šešiakampi raktu. Kad varžtas savaime neatsilaisvintų, jį užfiksukite 8 mm plokščiu veržliarakčiu priverždami fiksavimo veržę.



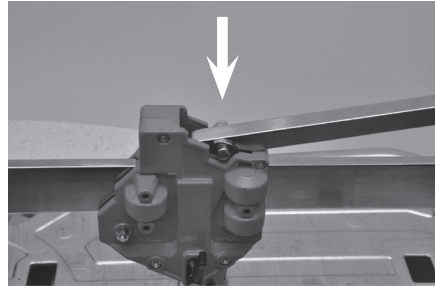
## Priežiūra

Atlikdami kasdienes priežiūros ir valymo darbus, po darbo nuo įrenginio nuvalykite susikaupusias dulkes ir plytelių nuolaužas, sutepkite kreipiamuosius strypus ir juos švariai nušluostykite.

Pjaunamajame laužiamajame spaudiklyje yra savaime susitepatys guoliai, kurių papildomai tepti nereikia. Jeigu judindami pjaunamąjį laužiamąjį spaudiklį jaučiate pasipriešinimą, spaudiklio ir

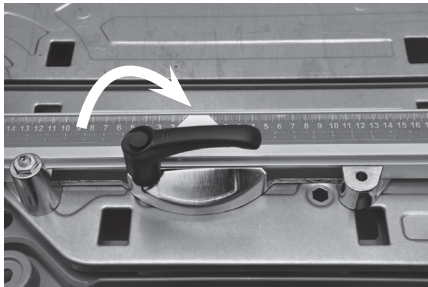
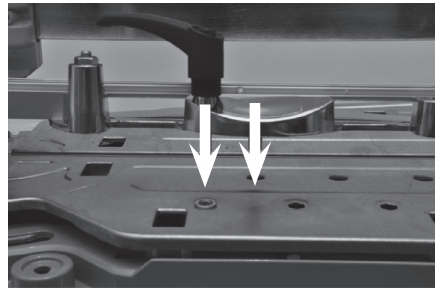
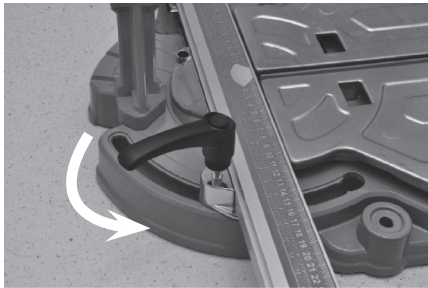
rankenos jungimosi vietą galite sutepti tepalu. Jei reikia išardyti spaudiklį, norint pašalinti susikaupusius nešvarumus, naudokite 3 mm šešiakampį raktą ir 7 mm plokščią veržliaraktį.

Saugokite, kad po staklėmis ir aplink liniuotę neprisirinktų plytelių nuolaužų.



## Laikymas ir transportavimas

Pabaigę darbą paruoškite įrankį transportuoti. Ištraukite liniuotę iš darbinės padėties ir atsukite rankenėlę, tada pritvirtinkite jas prie darbatalio transportavimo padėtyje. Liniuotės įdėklas turi įlįsti į darbatalio ertmę. Užfiksuokite konstrukciją sukdami rankenėlę iki galo.



# 81 SĒRIJAS KERAMIKAS FLĪŽU GRIEZĒJS



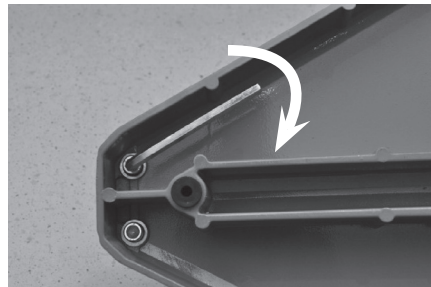
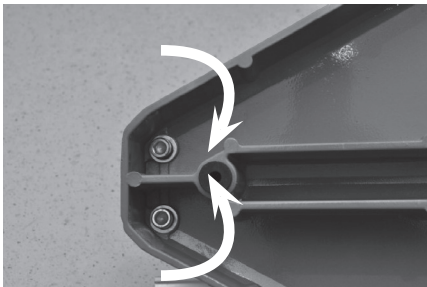
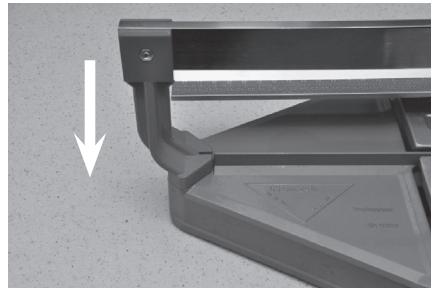
Rokas flīžu griezējs 81 ir profesionāls darbarīks 5 līdz 19 mm platu keramikas flīžu griešanai. Griezējs ir lēts darbarīks, tas garantē ļoti kvalitatīvu un ātru keramikas flīžu griešanu. Darbarīkam ir 22 mm griešanas rīpa glazētu, smilšakmens un marmora flīžu griešanai.

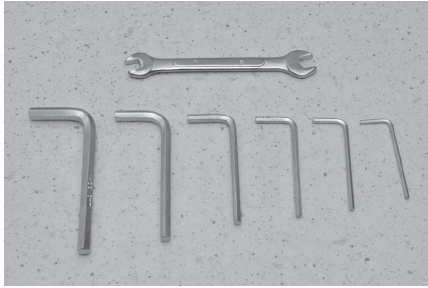
Pirms sākat darbu, noteikti izlasiet instrukciju un pārbaudiet, vai visas daļas un elementi ir labā tehniskā stāvoklī. Ja konstatējat neatbilstību (kvalitātes vai kvantitātes ziņā), lūdzu, sazinieties ar darbarīka pārdevēju.

## Darba vietas sagatavošana

- Novietojiet keramikas flīžu grieēju uz līmeniskas un stabilas virsmas.
- Nenovietojiet pirkstus un rokas griešanas zonā vai uz darbgalda polsterētās daļas, pirms veicat jebkāda veida griešanu.
- Flīzei, kas ir sagatavota griešanai, jābūt pareizā stāvoklī, lai griešanas laikā to nejauši neizkustinātu.
- Pārbaudiet, vai griešanas rīpa ir uzstādīta pareizi.
- Bojātu rīpu nekavējoties noņemiet un uzstādiet jaunu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās rīpas.
- Ja tiek griezti keramikas vai terakotas materiāli ar glazētu virsmu, noteikti lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles, lai nepieļautu sagriešanos ar asām flīžu malām vai nogriezta materiāla skaidām.

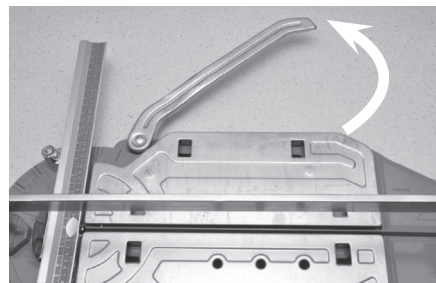
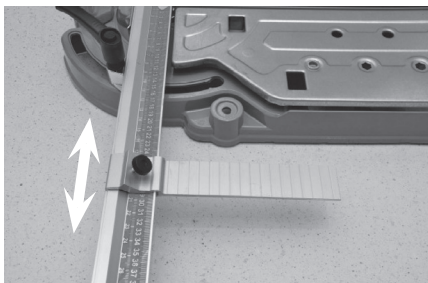
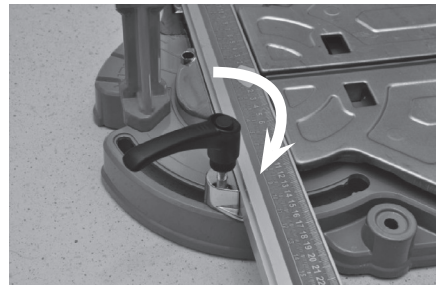
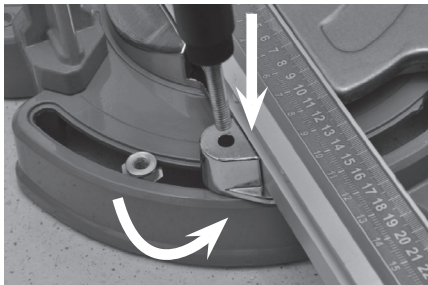
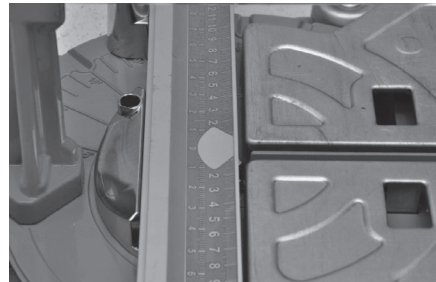
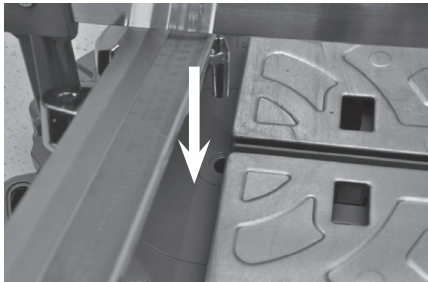
Pirms sākt darbu, uzstādiet vadotni, pieskrūvējot to pamatnei ar četriem uzgriežņiem (pa diviem katrā pusē). Pēc uzgriežņu pievilkšanas ar roku pievelciet tos ar 6 mm sešstūru atslēgu.



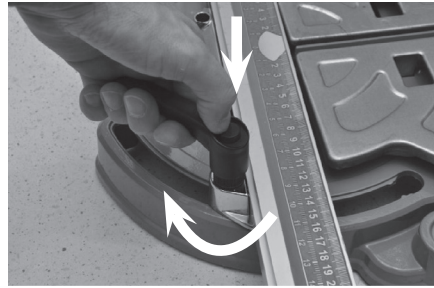
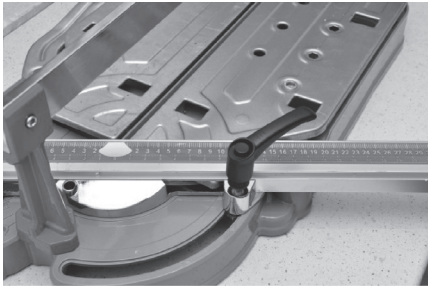
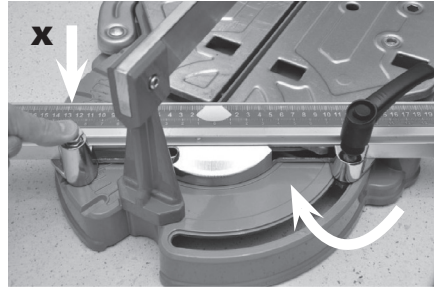
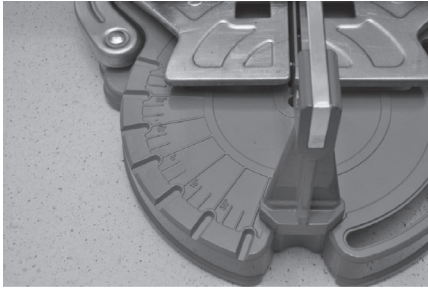


Lai pareizi samontētu darbarīku un noregulētu tā mehānismus, izmantojiet atslēgu komplektu: 7-8 mm plakano uzgriežņatslēgu un 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm un 6 mm sešstūra atslēgu.

Darbarīks ir aprīkots ar pārvietojamu lineālu, lai veiktu griezumus 0-45° leņķī (fiksēšanai lietojot sviru), kā arī ar sānu paplāksni secīgai griešanai. Paplāksne ļauj veikt ātrus griezumus bez pastāvīgas mērīšanas un vajadzīgo flīžu izmēru atzīmēšanas. Tādējādi netiek pieļauta arī nevadāma flīžu pārvietošanās. Darbarīka labajā pusē ir arī izbīdāms balsts, kas nodrošina lielāku stabilitāti, griežot lielas flīzes.

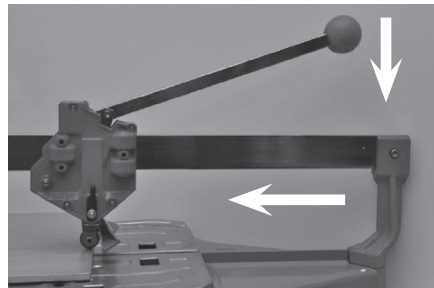
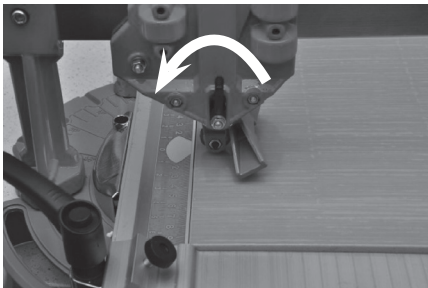


Lai grieztu 0-45° leņķi, atlokiet rokturi, iestatiet lineālu vajadzīgajā leņķī un pievelciet rokturi līdz galam, pārbaudot, vai lineāls ir pienācīgi fiksēts. X rokturis ir noderīgs griešanas leņķa iestatīšanai, tas savukārt ļauj regulēt lineālu par 15°.

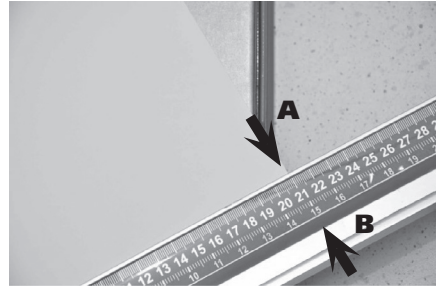
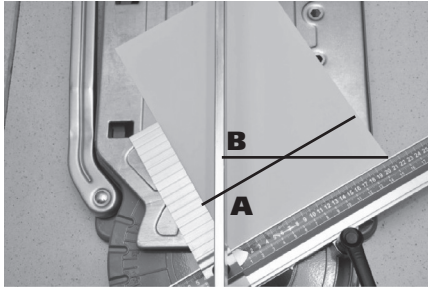


## Flīžu griešana

Pirms sākat griezt, iestatiet griešanas ripu darba režīmā, pagriežot slēdzi pa kreisi. Novietojiet uz darbgalda flīzi ar glazēto pusi uz augšu un vienmērīgi ieskrāpējiet flīzi visā tās garumā, precīzi atzīmējot flīzes malu. Griežot biezākas flīzes, skrāpēšanu var atkārtot, taču raugieties, lai skrāpējumi tiktu izdarīti pa to pašu līniju.

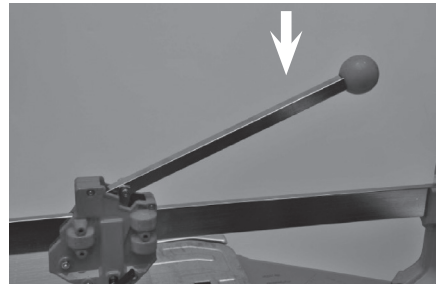
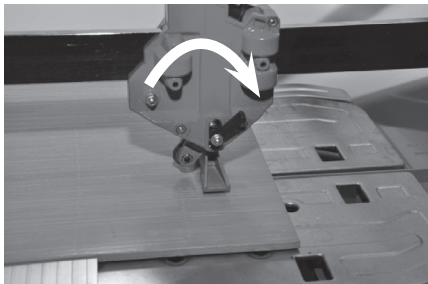


Lineālam ir divas skalas, viena no tām ir paredzēta nogrieztās flīzes malas mērīšanai, bet otru izmanto mērīšanai, veicot 45° leņķa griezumus (diagonāla flīžu uzstādīšana).



## Flīžu nolaušana

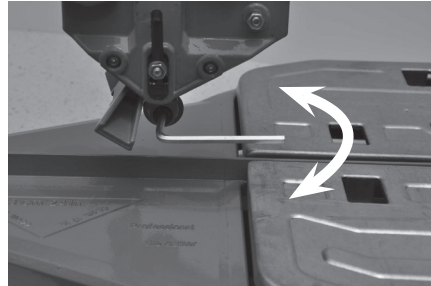
Pārbīdriet slēdzi pa labi, lai nolaiestu nolaušanas spiles. Nolaidiet spiles uz virsmas aptuveni 10 mm no flīzes malas un stingri nospiediet sviru uz leju. Pārvietojamā darbgalda pamatne ļauj precīzi nolauzt flīzi pa ieskrāpēto līniju.



## Griešanas ripas maiņa

Ja griešanas kvalitāte redzami pasliktinās, nekavējoties nomainiet griešanas ripu. Lai nomainītu nolietoto ripu, ar 4 mm sešstūru atslēgu atskrūvējiet fiksācijas skrūvi un izbīdīet ripu no skavas. Ievietojiet jaunu 22 × 5 × 2 mm ripu un pievelciet fiksācijas skrūvi.

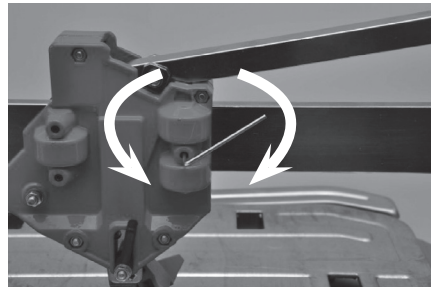
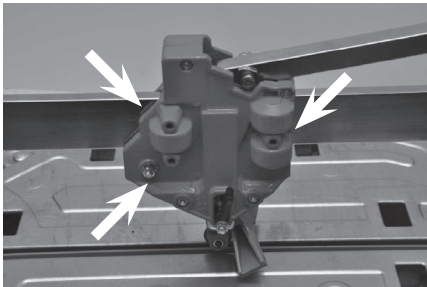
**UZMANĪBU!** Izmantojiet tikai darbarīka ražotāja ieteiktās ripas.



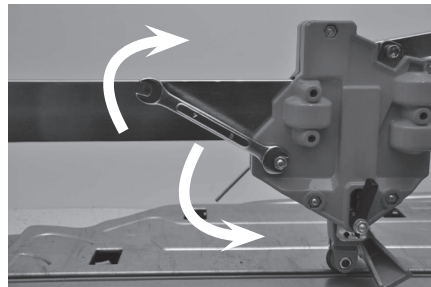
## Griešanas un nolaušanas spīļu regulēšana

Ierīces gājienu vertikāli var regulēt ar trijām sešstūru skrūvēm, pievelkot vai atlaižot tās ar 2 mm atslēgu. Lai palielinātu sānisko gājienu, atlaidiet skrūves, pagriežot atslēgu pa kreisi. Lai samazinātu sānisko gājienu, pievelciet skrūves, pagriežot atslēgu pa labi.

Pievelciet skrūves uzmanīgi, jo, pievelkot skrūves par daudz, tiks apturētas (bloķētas) griešanas un nolaušanas spīles.



Spīļu kustību horizontāli var regulēt, pievelkot vai atlaižot 2,5 mm sešstūru skrūvi. Lai skrūve nekļūtu vajīga pati no sevis, nostipriniet to, pievelkot pretuzgriezni ar 8 mm plakano uzgriežņatslēgu.



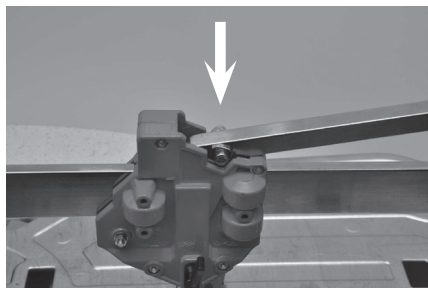
## Apkope

Ikdienas apkope un tīrīšana: pēc darbarīka lietošanas notīriet uzkrājušos putekļus un flīžu šķembas, ieeļļojiet un notīriet vadotnes.

Griešanas un nolaušanas spīles ir aprīkotas ar pašēļļojošiem gultņiem, kuriem nav nepieciešama papildu eļļošana. Ja zem griešanas un nolaušanas spīlēm jūtat pretestību, varat ieziest to savienoju-

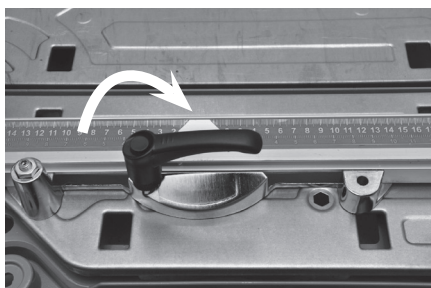
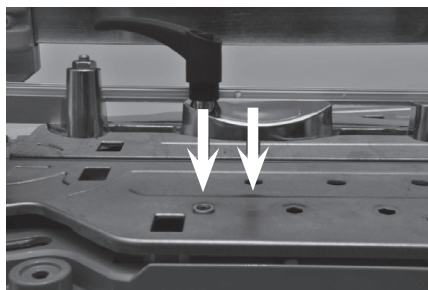
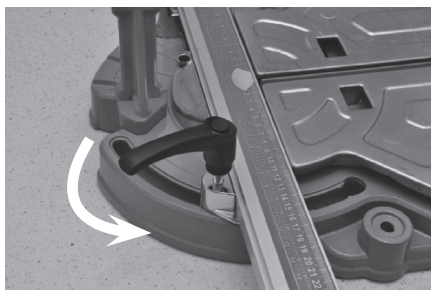
mu ar rokturi. Ja spīles ir jāizjauc, lai iztīrītu tajās uzkrājušos netīrumus, izmantojiet 3 mm sešstūru atslēgu un 7 mm plakano uzgriežņatslēgu.

Centieties nepieļaut flīžu šķembu sakrāšanos zem darbgalda un ap lineālu.



## Uzglabāšana un pārvadāšana

Pēc darba pabeigšanas sagatavojiet darbarīku transportēšanai. Atvienojiet lineālu no darba stāvokļa un atlokiet rokturi, tad piestipriniet tos darbgaldam transportēšanas stāvoklī. Lineāla ielaidumam jāievietojas darbgalda atverē. Nostipriniet konstrukciju, griežot rokturi līdz atdurei.



# SEKAČ ZA KERAMIČKE PLOČICE SERIJA 81



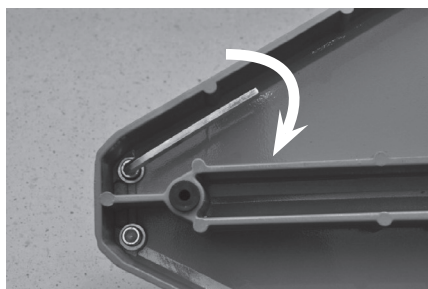
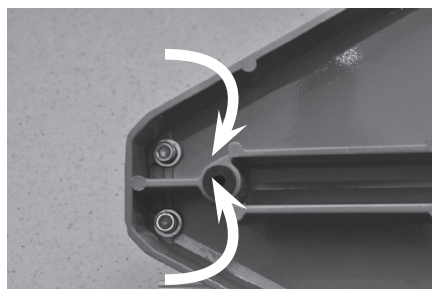
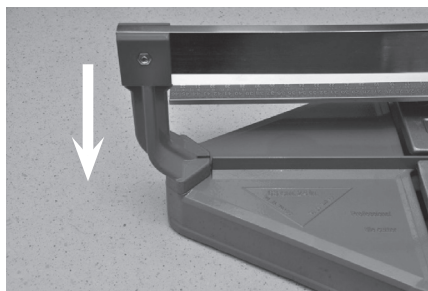
81 ručni sekač je profesionalna mašina za sečenje keramičkih pločica debljine od 5 mm do 19 mm. Ovaj alat garantuje visok kvalitet sečenja keramičkih pločica po niskoj ceni i uz mali utrošak vremena. Mašina se isporučuje sa reznim točkom od 22 mm za sečenje glaziranih, peščanih i mermernih pločica.

Pre početka rada, pročitajte priručnik i proverite da li su svi delovi i elementi u ispravnom stanju. U slučaju bilo kakvih nedostataka (kvalitativnih ili kvantitativnih), obratite se prodavcu.

## Priprema radne jedinice

- Postavite sekač na ravnu i stabilnu podlogu;
- Sklonite prste i ruke dalje od zone sečenja ili postavljenog dela radnog stola, pre nego što započnete sečenje;
- Pločica koja je pripremljena za sečenje mora biti ispravno postavljena da bi se izbeglo njeno neočekivano pomeranje tokom sečenja;
- Proverite da li je rezni točak ispravno montiran;
- U slučaju oštećenja odmah uklonite i zamenite rezni točak za novi;
- Koristite isključivo originalne točkove po preporuci proizvođača
- Prilikom sečenja keramičkih ili terakota pločica sa glaziranom površinom, nosite zaštitne rukavice i naočare da bi ste izbegli povrede od oštrih ivica pločica ili otkinutih komadića materijala.

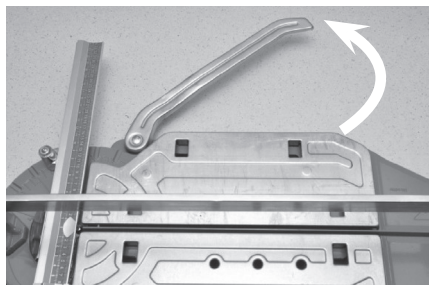
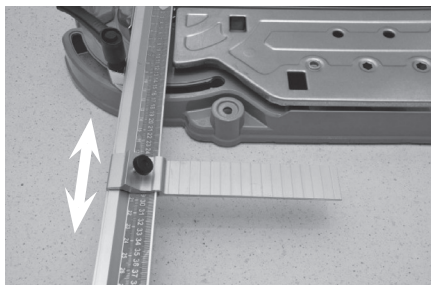
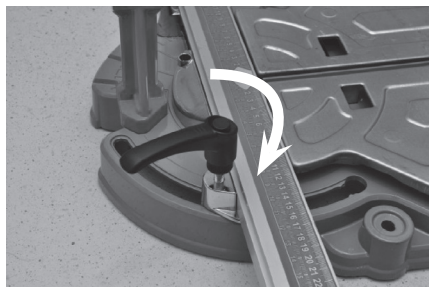
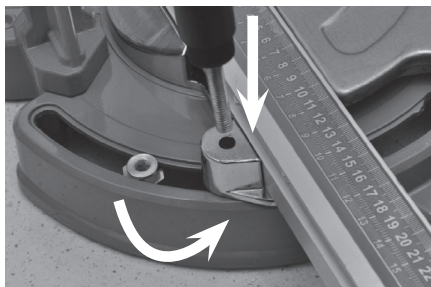
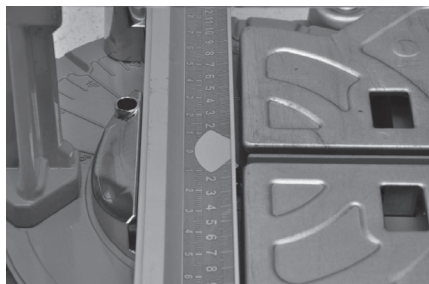
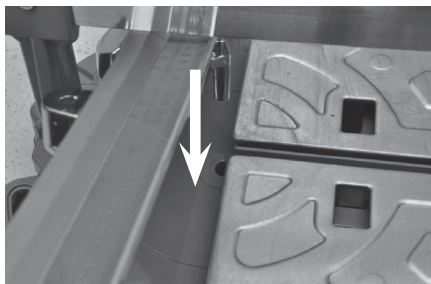
Pre početka rada montirati vodeću šipku tako što se pričvrsti za postolje pomoću četiri zavrtnja (po dva sa svake strane). Nakon ručnog zatezanja zavrtnja, zategnuti imbus ključem od 6 mm.



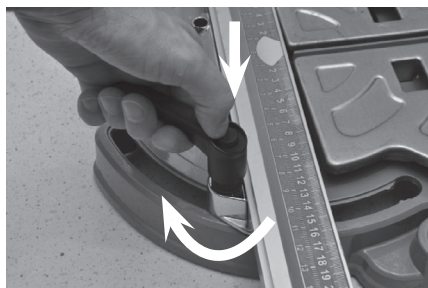
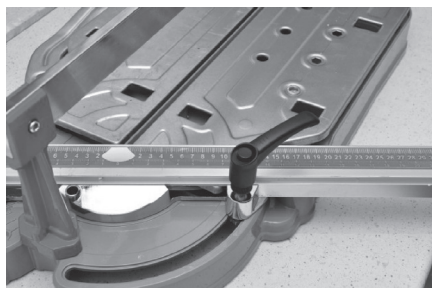
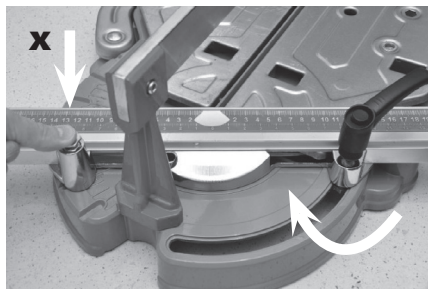
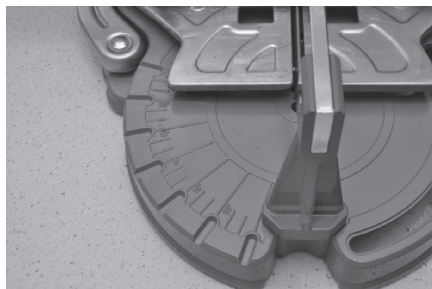


Da biste ispravno sklopili mašinu i pode-  
sili mehanizam, koristite ključeve iz seta – 7-8  
mm francuski ključ i imbus ključeve od 2 mm,  
2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm i 6 mm.

Mašina je opremljena pokretnim lenjirom za rezove pod uglom od 0°-45°, polugom za fiksira-  
nje položaja i razmaknicom sa strane za serijske rezove. Razmaknica omogućava brze rezove bez ne-  
prestanog merenja i obeležavanja pločica. Takođe, sprečava nekontrolisano pomeranje pločice. Na  
desnoj strani mašine nalazi se i stabilizator na izvlačenje za povećanje stabilnosti prilikom sečenja  
velikih pločica.

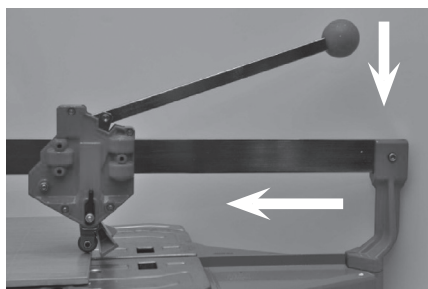
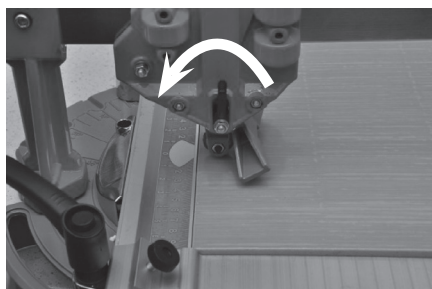


Da biste sekli pod uglom od 0°-45°, odvrnite polugu, podesite lenjir u željeni ugao i zategnite polugu do kraja, proverite da li je lenjir dobro fiksiran. X ručka se koristi za postavljanje ugla sečenja, uz moguće podešavanje ugla lenjira od 15°.

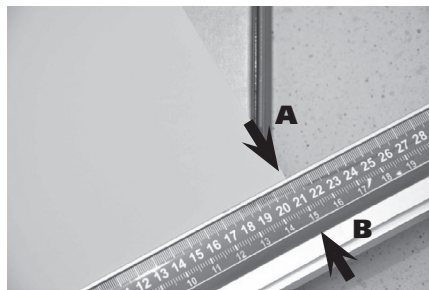
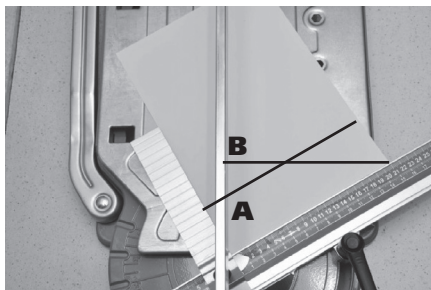


## Sečenje pločica

Postavite rezni točak u radni položaj okretanjem ručke ulevo pre početka sečenja. Postavite pločicu na radni sto glaziranom površinom nagore i lagano zasecite pločicu celom dužinom, precizno obeležavajući ivicu pločice. Kod debljih pločica, zasecanje može biti ponovljeno ali svako zasecanje morate vući istom linijom.

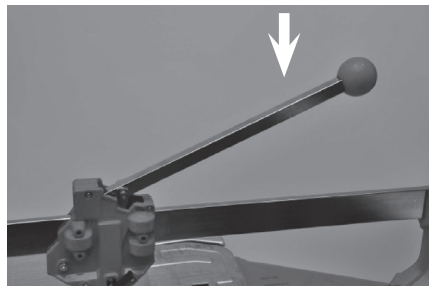
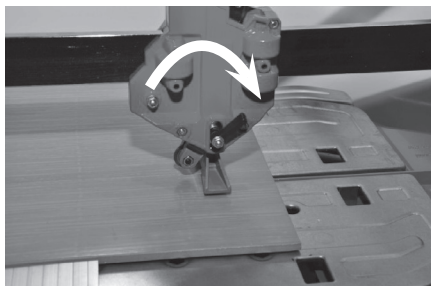


Lenjir ima dve skale, od kojih jedna služi za merenje stranice sečene pločice a druga za merenje prilikom sečenja pod uglom od 45° (za dijagonalno postavljanje pločica).



## Lomljenje pločica

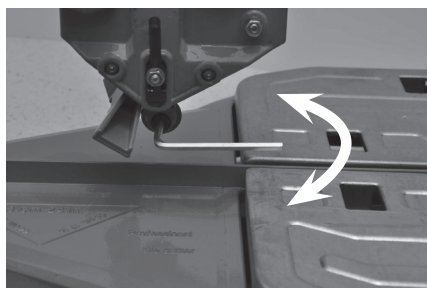
Pomerite ručku udesno da biste spustili teg za lomljenje. Spustite teg na površinu, oko 10 mm od ivice pločice, zatim snažno povucite polugu nadole. Podesivo postolje radnog stola omogućava precizno lomljenje pločice duž zasečene linije.



## Zamena reznog točka

Ukoliko primetite da je došlo do značajnog pogoršanja kvaliteta sečenja, odmah zamenite rezni točak. Da biste zamenili istrošeni rezni točak, odšrafite zatezni šraf, imbus ključem od 4 mm i izvucite točak iz stege. Namestite novi rezni točak dimenzija 22 mm x 5 mm x 2 mm i stegnite ga zateznim šrafom.

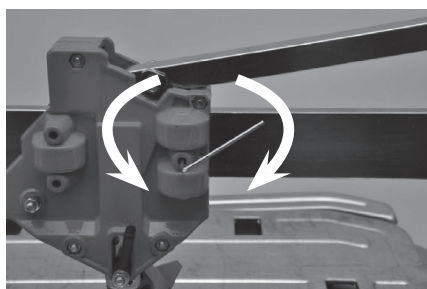
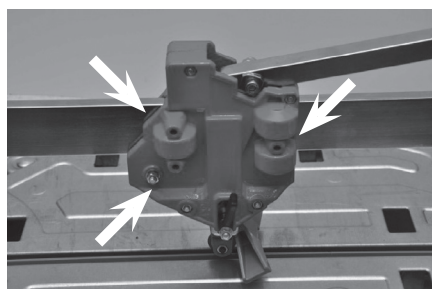
**PAŽNJA!** Koristite isključivo originalne točkove po preporuci proizvođača.



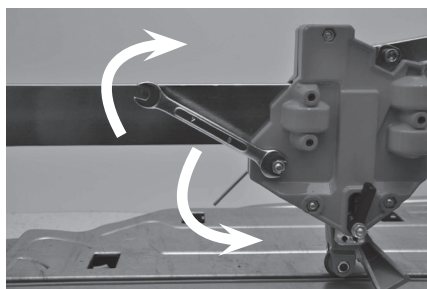
## Podešavanje tega za zasecanje-lomljenje

Vertikalni položaj tega se podešava pomoću tri šestougaona zavrtnja koja se zatežu pomoću ključa od 2 mm. Da biste povećali hod u stranu, otpustite zavrtnje okretom ključa nalevo. Da biste smanjili slobodan hod u stranu, zategnite zavrtnje okretom ključa nadesno.

Ovo treba pažljivo raditi jer prezategnuti zavrtnji smanjuju hod i time onemogućavaju (blokiraju) ispravno pokretanje tega za zasecanje-lomljenje.



Horizontalni položaj tega se podešava zatezanjem ili otpuštanjem šestougaonog zavrtnja od 2,5 mm. Da bi ste sprečili da se zavrtnj razlabavi, fiksirajte ga u položaju zatezanjem matice sa druge strane pomoću francuskog ključa od 8 mm.



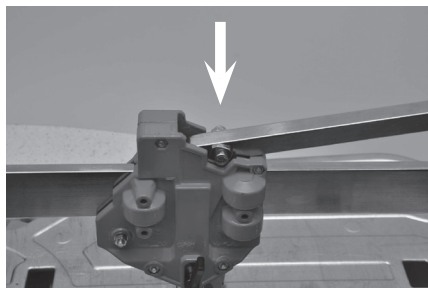
## Održavanje

U okviru svakodnevnog održavanja i čišćenja, nakon korišćenja očistite mašinu od nakupljene prašine i otpadaka pločica, podmažite vodice i obrišite ih krpom.

Teg za zasecanje-lomljenje, opremljen je ležajevima koji su samopodmazivi te ga nije potrebno dodatno podmazivati. Ukoliko osetite otpor ispod tega za zasecanje-lomljenje, možete podmazati

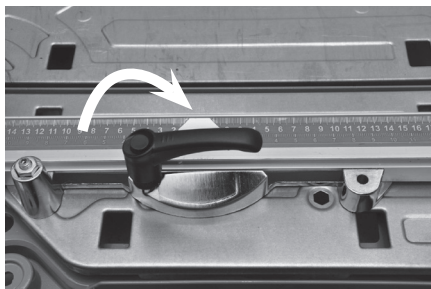
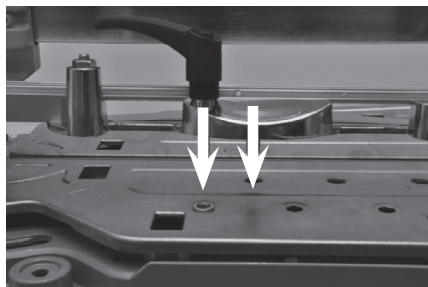
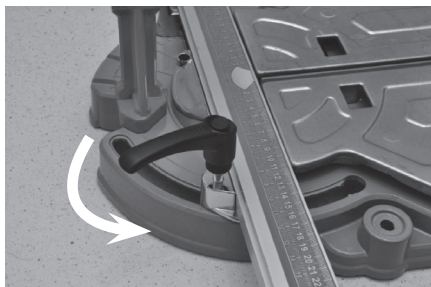
zglob tega i poluge. U slučaju da je potrebno rasklopiti teg radi čišćenja nagomilane prljavštine, koristite imbus ključ od 3 mm i francuski ključ od 7 mm.

Izbegavajte nagomilavanje smrvljenih ostataka pločica pod radnim stolom i oko lenjira.



## Skladištenje i transport

Nakon završenog posla, pripremite alatku za transport. Razmontirajte lenjir iz radne pozicije i odvrnite ručku, zatim ih postavite u poziciju za transport. Uvučena ivica lenjira treba da nalegne u kanal u radnom stolu. Fiksirajte poziciju okretanjem ručke do kraja.



# 81-SEERIA KERAAMILISE PLAADI LÕIKUR



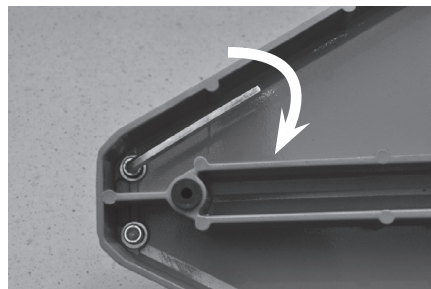
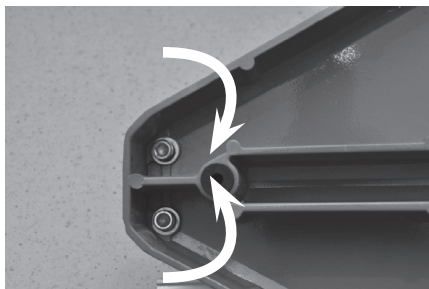
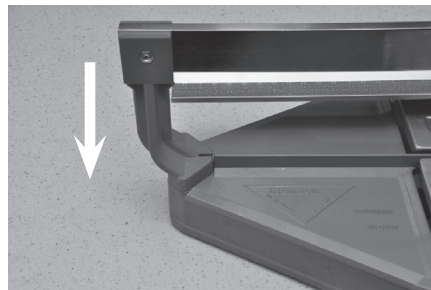
81 käsilõikur on professionaalne seade 5-19 mm paksuste keraamiliste plaatide lõikamiseks. See lõikur on tööriist, mis tagab keraamika lõikamisel tippkvaliteedi madala hinna ja minimaalse ajaga. Seadmega on kaasas 22 mm lõikeketas glasuur-, graniit- ja marmorplaatide lõikamiseks.

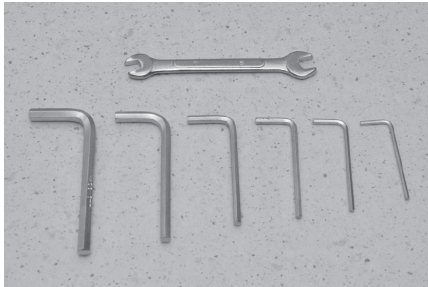
Enne tööriista kasutamist lugege kasutusjuhend kindlasti läbi ja kontrollige seadme osade tehnilist seisukorda. Puudujääkide (kvaliteedi või koguse osas) korral pöörduge müüja poole.

## Töökoha ettevalmistamine

- Pange lõikur tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Enne lõikamist veenduge, et teie sõrmed ja käed on lõikamisalast ja tööpingi polsterdatud osast eemal.
- Lõikamiseks ettevalmistatud plaat peab olema õiges asendis, et vältida plaadi ootamatut nihkumist lõikamise ajal.
- Veenduge, et lõikeketas on korralikult paigaldatud.
- Töö käigus kahjustunud ketas tuleb kohe eemaldada ja uuega asendada.
- Kasutage ainult tootja soovitatud originaalkettaid.
- Enne kui alustate glasuurplaatide või glasuurpinnaga terrakotaplaatide lõikamist, pange kindlasti kätte kaitsekindad ja silmade ette kaitseprillid, et lõigatud plaatide teravate servadega ennast mitte vigastada.

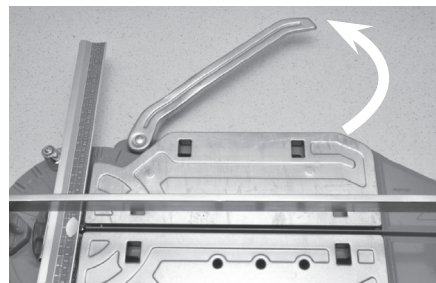
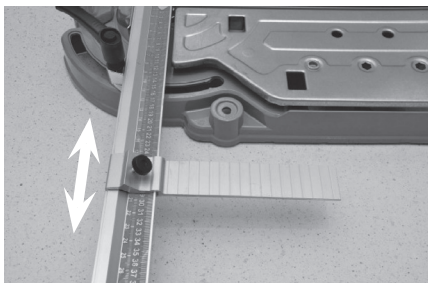
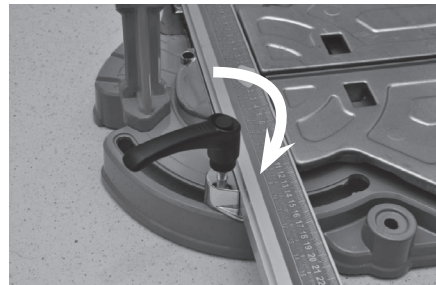
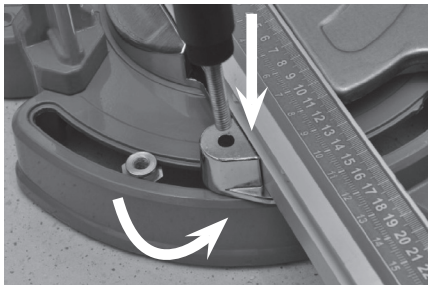
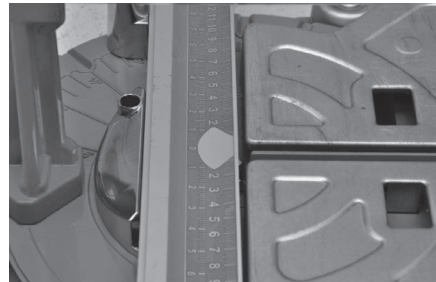
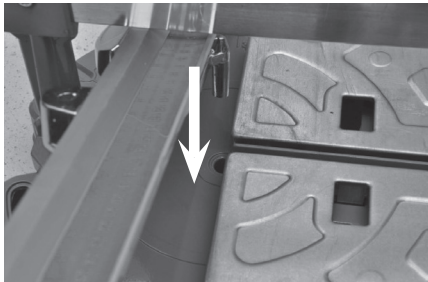
Enne alustamist kinnitage juhtlatt nelja mutri abil alusele (mõlemale poole kaks). Pärast mutrite käsitsi kinni keeramist pingutage need 6 mm kuuskantvõtmega.



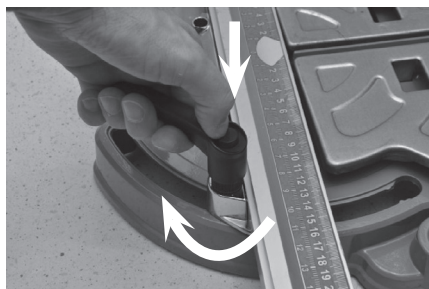
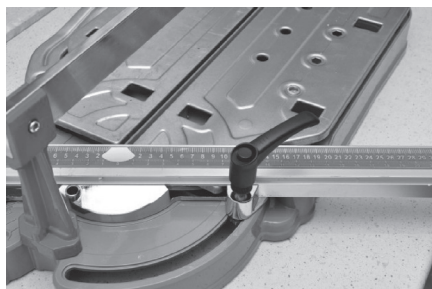
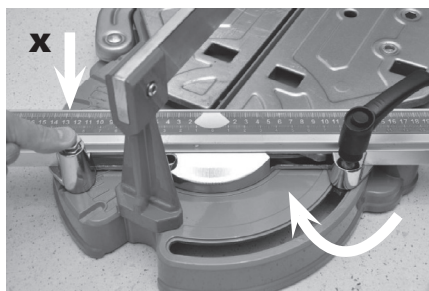
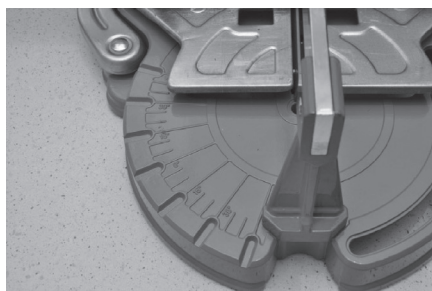


Seadme korralikuks kokkupanekuks ja selle mehhanismide reguleerimiseks kasutage komplekti kuuluvaid võtmeid (7-8 mm lehtvõti ning 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm ja 6 mm kuuskantvõtmed).

Seade on varustatud liigutatava ja lukustatava joonlauauga lõigete tegemiseks  $0^{\circ}$ - $45^{\circ}$  nurga all ning külgmise distantsihoidikuga sarilõikamiseks. Distantsihoidiku abil saab kiiresti lõigata ilma plaati pidevalt möötmata ja möötude märkimiseta. Samuti aitab see ära hoida plaadi kontrollimatu nihkumise. Seadme paremal küljel on pikendatav toetus suurema stabiilsuse saavutamiseks suurte plaatide lõikamisel.

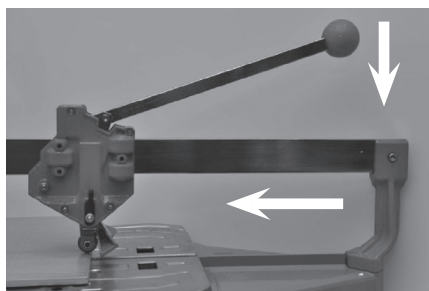
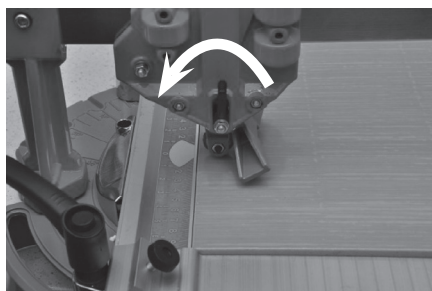


0°-45° nurga all lõikamiseks keerake käepide lahti, seadke joonlaud soovitud nurgale ja pingutage käepidet kuni lõpuni. Veenduge, et joonlaud lukustuks korralikult. X-pide on mõeldud lõikamisnurga seadmiseks, võimaldades joonlaua reguleerimist 15° kaupa.

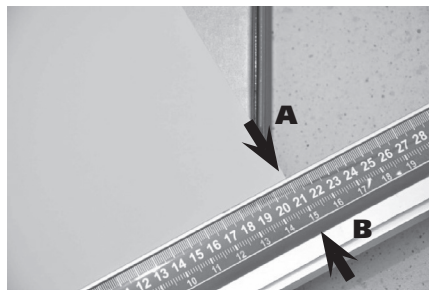
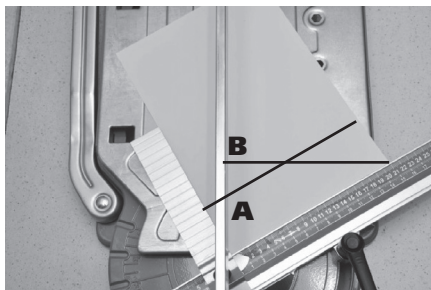


## Plaadi lõikamine

Enne lõikamise alustamist seadke lõikeketas töoasendisse, pöörates hooba paremale. Pange plaat tööpingile glasuuritud pinnaga ülespoole ja seejärel tehke kriipsu plaadi kogu pikkuse ulatuses, pöörates erilist tähelepanu plaadi servadele. Paksude plaatide puhul võib kriipsu teist korda üle teha, jälgides, et teete selle täpselt samasse kohta.

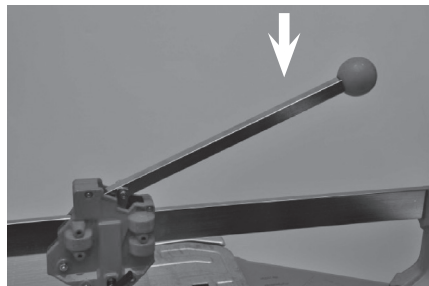
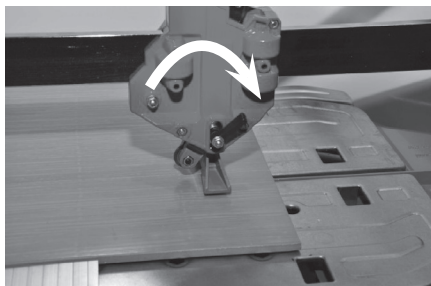


Joonlual on kaks skaalat, millest üks on lõigatud plaadi külje mõõtmiseks ja teist kasutatakse mõõtmiseks 45° nurga all lõikamisel (plaatide diagonaalseks paigaldamiseks).



## Plaadi murdmine

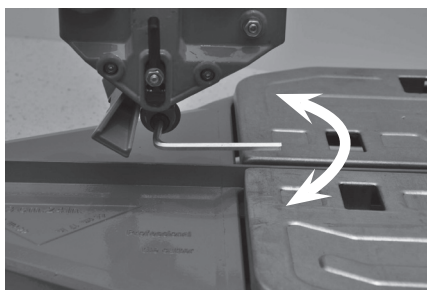
Murdmisrakise langetamiseks liigutage hooba paremale. Langetage rakis plaadi pinnale umbes 10 mm kaugusele plaadi servast ja vajutage hoob tugevalt alla. Teisaldatav tööpink on mõeldud plaatide täpseks murdmiseks piki kriipsu.



## Lõikeketta vahetamine

Kui märkate plaadi lõikamiskvaliteedi halvenemist, vahetage lõikeketas kohe välja. Kulunud ketta vahetamiseks keerake kinnituskruvi 4 mm kuuskantvõtmega lahti ja libistage ketas haaratsist välja. Paigaldage uus 22 mm x 5 mm x 2 mm ketas ja keerake kinnituskruvi kinni.

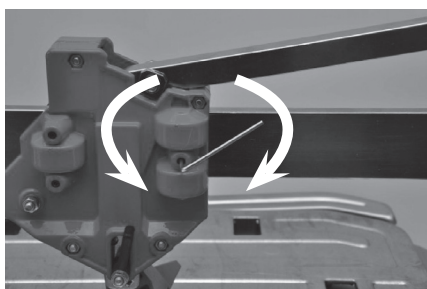
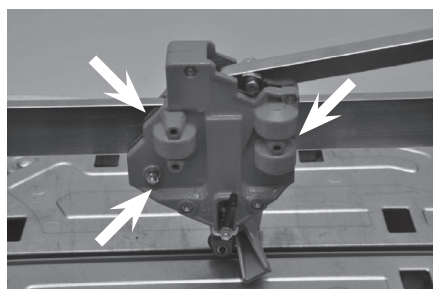
**TÄHELEPANU!** Kasutage ainult tööriista tootja soovitatud kettaid.



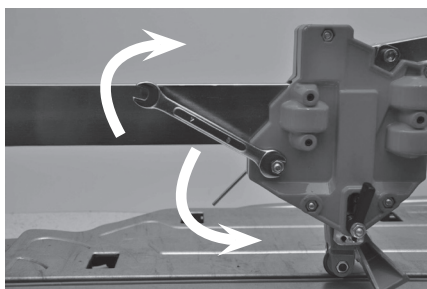
## Lõikamise-murdmise rakise reguleerimine

Vertikaalse rakise lõtku reguleerimiseks tuleb kõik kolm kuuskantkruvi 2 mm võtme abil kinni või lahti keerata. Külgmise lõtku suurendamiseks lödvendage kruvid, pöörates võtit vasakule. Külgmise lõtku vähendamiseks pingutage kruve, pöörates võtit paremale.

Kruvide pingutamisel olge ettevaatlik, sest kui lõtk on liiga väike, on lõikamise-murdmise rakise liikumine takistatud.



Horisontaalse rakise lõtku reguleerimiseks tuleb 2,5 mm kuuskantkruvi kinni või lahti keerata. Kruvi iseenesliku lödvenemise vältimiseks fikseerige selle asend vastumutriga, kasutades 8 mm mutrivõtit.



## Hooldus

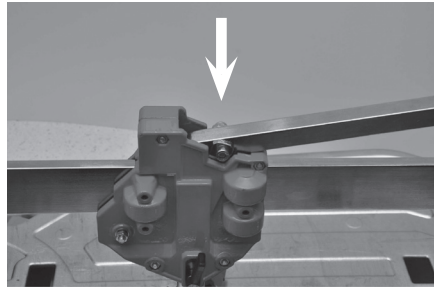
Igapäevane hooldamine ja puhastamine seisneb seadme puhastamises sellele kogunenud tolmust ja plaadi laastudest iga kord pärast kasutamist ning juhtlattice määrimises ja puhtaks pühkimises.

Lõikamise-murdmise rakis on varustatud isemäärivate laagritega, mis ei vaja täiendavat määrimist. Kui tunnetate vastupanu lõikamise-murdmise rakise all, määrige rakise ja käepideme ühendus-

EST

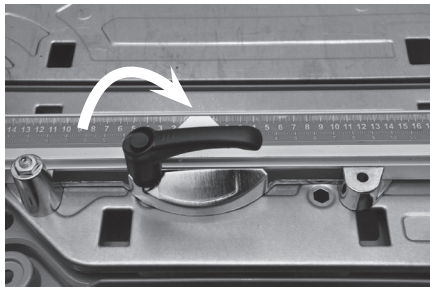
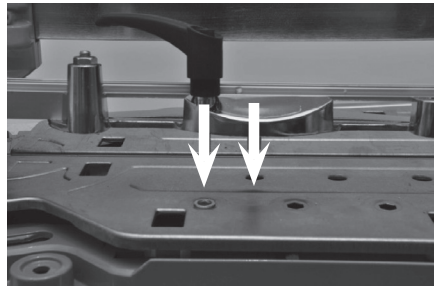
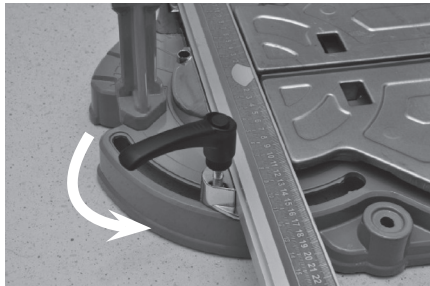
kohta. Kui kogunenud mustuse eemaldamiseks tuleb rakis lahti monteerida, kasutage 3 mm kuuskantvõtit ja 7 mm mutrivõtit.

Püüdke vältida plaadipuru kogunemist tööpingi alla ja joonlaua ümber.



## Ladustamine ja transport

Töö lõpetamise järel valmistage tööriist ette transpordiks. Võtke joonlaud tööasendist ära ja keerake käepide lahti. Seejärel kinnitage need tööpingile transpordiasendis. Joonlaua ots peab minema tööpingis olevasse avasse. Fikseerimiseks keerake käepide lõpuni kinni.



# 81 SERIES CERAMIC TILE CUTTER



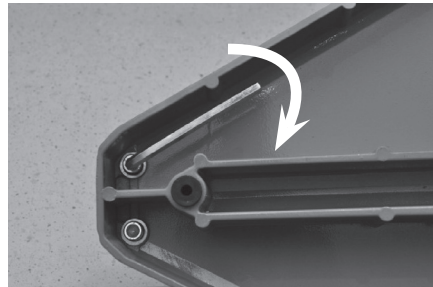
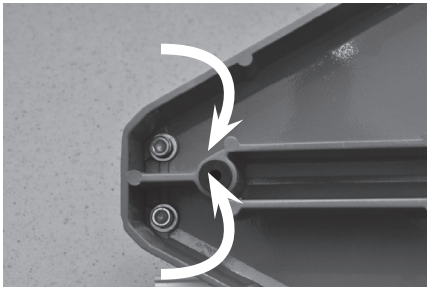
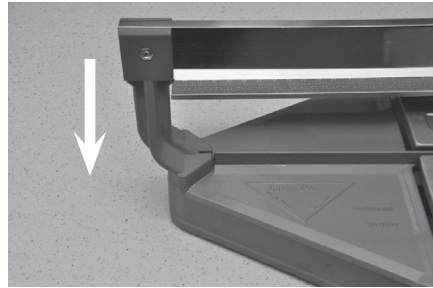
81 manual cutter is a professional machine designed for cutting of 5mm to 19mm wide ceramic tiles. The cutter is a tool which guarantees top quality ceramic tile cutting at a low price and in a short amount of time. The machine comes with a 22mm cutting wheel for glaze, grès and marble cutting.

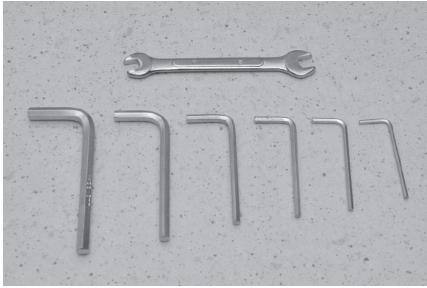
Before you start working make sure you read the manual first and check if all parts and elements are in good technical condition. In case of any defects (qualitative or quantitative), please contact the place of purchase.

## Working station preparation

- Place the cutter on an even and stable ground;
- Make sure you keep your fingers and hands away from the cutting zone or the cushioned part of the workbench, before you make any cuts;
- The tile prepared for cutting has to be properly located in order to avoid any unexpected dislocation during cutting;
- Check proper mounting of the cutting wheel;
- Immediately remove and replace a wheel damaged at work with a new one;
- Use only original wheels recommended by the manufacturer;
- In case of cutting ceramics or terracotta with a glazed surface, make sure to wear protective gloves and eye protection goggles in order to prevent getting cut with sharp tile edges or slivers of cut material.

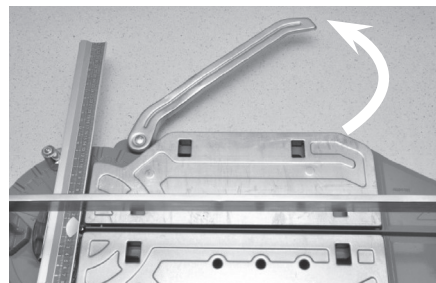
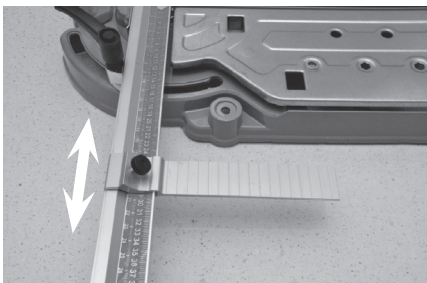
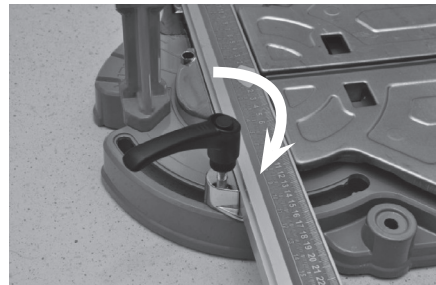
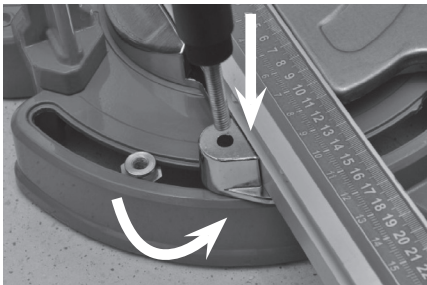
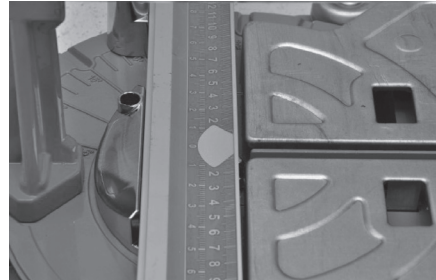
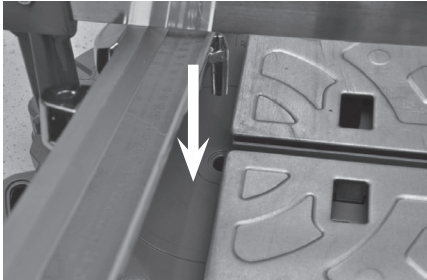
Mount the guide bar before the start by screwing it onto the footing with four nuts (two on each side). After tightening the nuts manually, use 6mm hex key for fastening.



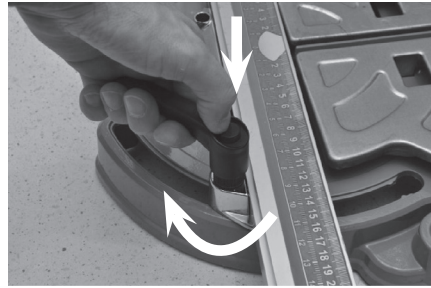
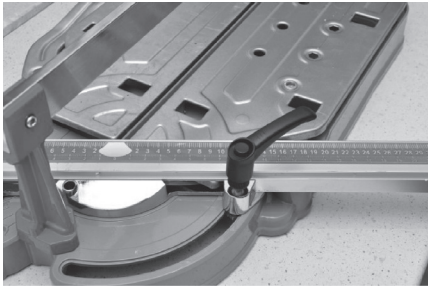
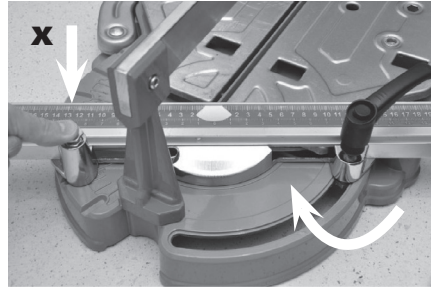
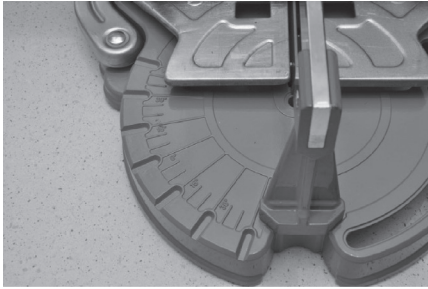


To properly assemble the machine and adjust its mechanisms, use keys from the set – 7-8mm flat wrench and 2mm, 2.5mm, 3mm, 4mm, 5mm and 6mm hex keys.

The machine has been equipped with a moveable ruler for making cuts at a 0°-45° angle locked with a lever and a side spacer for serial cuts. The spacer enables quick cuts without constant measuring and marking of required tile measurements. It also prevents uncontrolled tile dislocation. On the right side of the device there is also an extendible support for increased stability while cutting large tiles.

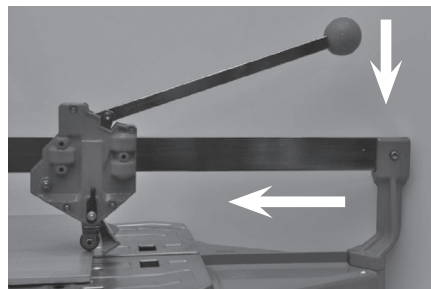
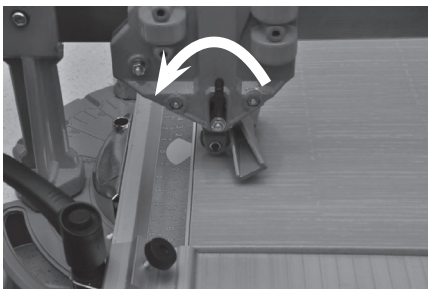


To make a cut at a 0°-45° angle, untwist the handle, set the ruler at a required angle and tighten the handle until stop, checking if the ruler has been locked properly. X grip is useful for setting the cutting angle, which allows for adjustment of the ruler by 15°.

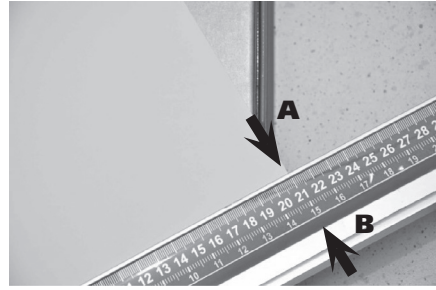
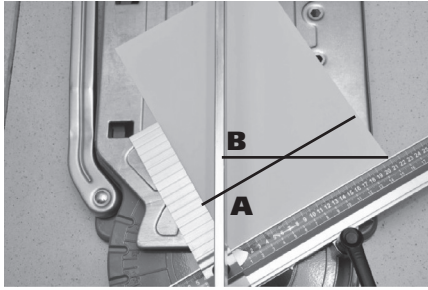


## Tile cutting

Set the cutting wheel in the working mode by rotating the toggle to the left before you start cutting. Place a tile on the workbench with glazed side facing up and smoothly scratch the tile along its entire length, precisely marking the edge of the tile. In case of thicker tiles, the scratch can be repeated, but make sure it runs in the same place as previous ones.

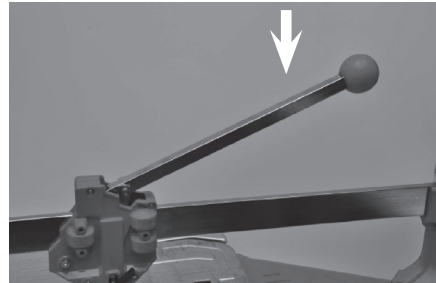
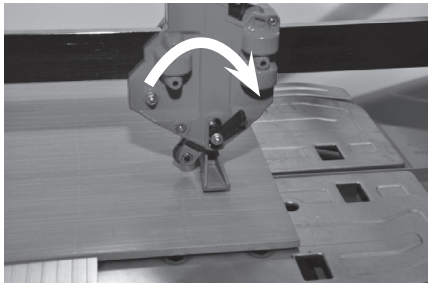


The ruler has two scales, one of which is for measuring of the cut tile side, while the other is used for measuring while making 45° angle cuts (for diagonal tile installation).



## Tile snapping

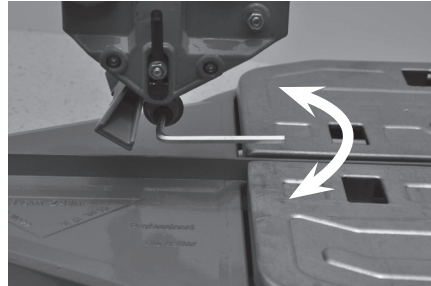
Move the toggle to the right in order to lower the breaking jig. Lower the jig onto the surface ca. 10mm from the tile edge and firmly push the lever down. The moveable workbench footing allows for precise tile snapping along the scratched line.



## Cutting wheel replacement

If you notice a visible deterioration of tile cutting quality, replace the cutting wheel immediately. In order to replace a worn wheel, unscrew the clamping screw using a 4mm hex key, and slide out the wheel from the clamp. Place the new 22mm x 5mm x 2mm wheel and tighten the clamping screw.

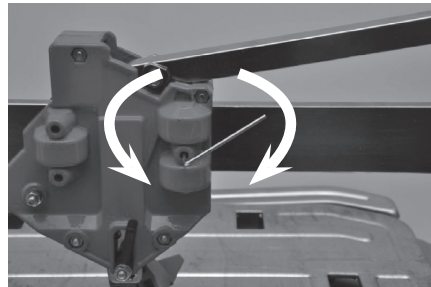
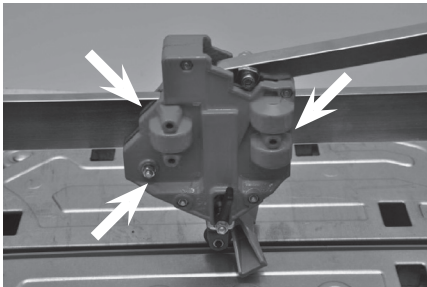
**ATTENTION!** Use only wheels recommended by the tool manufacturer.



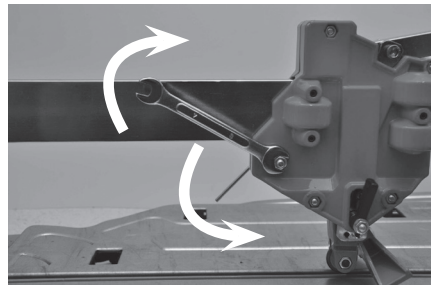
## Cutting-snapping jig adjustment

Vertical jig play can be adjusted by all three hexagonal screws fastening or unfastening with a 2 mm key. To increase the side play, unfasten the screws by rotating the key to the left. In order to reduce the side play, fasten the screws by rotating the key to the right.

Be careful with screw fastening as excessive play reduction disables (blocks) proper movement of the cutting-snapping jig.



Horizontal jig play can be adjusted by 2.5 mm hexagonal screw fastening or unfastening. In order to prevent the screw from self-loosening, secure its position by tightening the counter-nut with an 8 mm flat wrench.



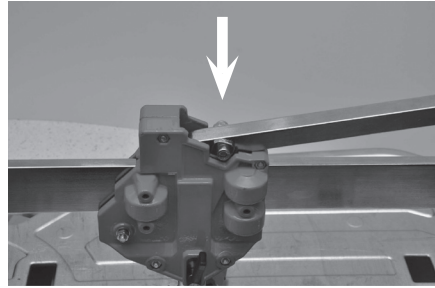
## Maintenance

For everyday maintenance and cleaning, clean the machine from aggregated dust and tile chips after use, grease the guide bars and wipe them clean.

The cutting-breaking jig is equipped with self-lube bearings and does not require additional greasing. If you feel resistance under the cutting-snapping jig, you can grease the joint of the jig

with a handle. In case there is a need of jig disassembly for removal of aggregated dirt, use a 3 mm hex key and a 7 mm flat wrench.

Try to prevent crumbled tile fragments from gathering under workbench and around the ruler.



## Storage and transport

After finishing work, prepare the tool for transport. Uninstall the ruler from the working position and untwist the handle, then mount them with the workbench in transport position. The inset of the ruler should slid into the hole in the workbench. Secure the construction by twisting the handle till stop.

